

# Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

<sup>1</sup> Yini ngaakajaya mitunyjanirriya julyju nyinapayi, Jiijaj Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiijajmili walyja julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiijajmili walyja. <sup>2</sup> Yipuramkura kaja Yajikpa nyinapayi. Yajikkura kaja nyinangu Jayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kajakaja yarnnga nyinapayi. <sup>3</sup> Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirijkamu Jiiraku. Jiiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu. <sup>4</sup> Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi. <sup>5</sup> Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiijiyi nyinangu. <sup>6</sup> Jiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipitjanampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi. <sup>7</sup> Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumkura kaya nyinangu Yapayija. Yapayijakura kaja nyinangu Yayija. <sup>8</sup> Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa.

Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya. <sup>9</sup> Yaajayakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yijajpa. Yijajkura kaja nyinangu Yijikaya. <sup>10</sup> Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimujpa. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya. <sup>11</sup> Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajakaja nyinangu. Palu tayimu-jananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti, Yijurilmili marlajanukaja. <sup>12</sup> Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltilpa. Jiyiltilkura kaja nyinangu Jarapapulpa. <sup>13</sup> Jarapapulkura kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimkura kaja nyinangu Yayijuru. <sup>14</sup> Yayijurukura kaja nyinangu Jaatakpa. Jaatakura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimkura kaja nyinangu Yiliyutpa. <sup>15</sup> Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu. <sup>16</sup> Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujajpu manu Jijajpa. Martukajaluya yini kujupa jiinya wajalpayi, 'Kurayijpa'

<sup>17</sup> Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, ka-janampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palujanu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti. Palunyajanu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jijaj Kurayijpa puunarringu.

*Jijajpanga japukurlu yutirringu.*

<sup>18</sup> Jijaj Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurlu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurrrpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilu yanku Juujapkarti ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurrrpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jijiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngangkulpayi, “Nganakurnu jiinya jiji? Nganara mama-partarnu?” Yiltangulyu Juujappa ngurrrpa nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jiinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanulu kur-rungu Miiringka, kayila jijiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanu. Ngurrrpangulyu Juujappa nyinapayi.

<sup>19</sup> Pilyurrrpara Miiriku yirna kunyjyunu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, “Ngunjurlparnara. Yaalumankurna? Parlanyparnara ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakar-rangka, Miiri kurntarrijaku. Kurntarrijakungka-marra, kanyilkurnaju wangka.” Kangku wajarnu, “Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu.”

<sup>20</sup> Palunyangka parra kulilpayi Juujapju. Maluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujap-karti. Palunyangka Juujapju nyangu wikarru kapukurrilu. Wikarrulura wajarnu, “Juujappa!, nyinaniran mitunyjarripurlukaku Tayipitku marlanu. Mirtan ngurlurri!, mirtaran ngunjularri Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungun ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jijiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jiinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu.

<sup>21</sup> “Yuu, Miirilu kanyilku murtilya japuwarta, kajara, kan yinijunku yini Jijajpa. Jijajju-jananya wankalku yarnga martukaja. Jilungurninyjinga-jananya wankalku palumilikaja walyjamarrikaja. Kajanampa wajalku Jijajju, ‘Walykunyurra nyinapayi, kayilarna-nyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurrrpa kunyjunyu nyinaku.’ Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa.” Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamililu Juujapku.

<sup>22</sup> Julyju Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu Julyjujanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurlpurluka. Palunyangka-janampa martulu jakurlpurukalu Yayijayalu wajarnu wangka Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirlingka wajarnuka.

<sup>23</sup> Jilanya wakarnu wangka, “Kulilaya! Wantinga yurrkanypanga jijiwintirriku, ngurrrpara kirtangka ngarriraku. Palulu

wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanyuwilpa.” Wangka-janampa “Yimanyuwilpa”. Wajarnila ngayunju, “Mama-lanya nyinani ngayurtinja.” Yiltangulyu ngaanya wangka julyjujanu, palunyangka yiltarringu.

<sup>24</sup> Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurrkulilpayi, “Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri.” Kalu yanu. Palunyanu Juujapju manu jiinya wanti, nyupararraringupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmilikarti. <sup>25</sup> Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirnu kaja Miirilu. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujapju.

## 2

### *Martu yupalpaya kakarrajanu yankupayi*

<sup>1</sup> Ngurra Juutiyangka tawun Pijiliyamja Jijajpa jiji japuwarta puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarrajanu Jarujalumkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi. <sup>2</sup> Jarujalummartajiya-jananya yankura japilpayi, jilanya, “Juwuku-janampa maaja maju wanyjangka nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, ‘Maaja maju palunga puunarringu.’ Kurtalyalu-lanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marninypunkura palukulaju

yankupayi.”<sup>3</sup> Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurlurringu. Kulirnu, “Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakuraku.” Jarujalummartajilurrjuya ngurlurringu Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirrilyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji.<sup>4</sup> Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinku, yatilypa majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajakulurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, “Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyjanga puunarriku? Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.”<sup>5</sup> Wajarnuraya, “Ngurra Juutiyangka tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya,

<sup>6</sup> “Tawun Pijiliyammartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiyawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmilingkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmilingnurrangka maaja maju puunarriku. Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.’ ”

<sup>7</sup> Palujanu Yirutju kuju wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajangka kakarrajanu, jilanya “Yankurakurniya wangkaraku.” Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajangka wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirrijaku wangkaku. Palujanurniya kakarrajanu jiiikaja yanurni, ka

Yirutju-jananya japirnu jilanya, “Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?” <sup>8</sup> Wajarnuraya, “Yuwa, nyangulaju julyju kurtalya yutirringu.” Ka wajarnu-janampa Yirutju, “Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyaku. Ka marlakurrikurniyan ngayungka wajalku. Palunyajanurna ngayulu yanku palunya marninypungku.”

<sup>9-10</sup> Wangkaya palunya kulirnuka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyaya nyangu pukurlarringu, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarta ngarripayi. <sup>11</sup> Mayangka palungkaya kurrunguka nyangu yipirarrapula, Miirikamu jiji japuwarta. Nyangukaya murtingka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninypungkupayi. Paluanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjnyu parntiwinti, wamayurulurrju wartajanu. <sup>12</sup> Palunyajanuya jukurrju nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku Yirutkarti yankuraku. Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

### *Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti*

<sup>13</sup> Jampaya marlaku yanu, paluanu Juu-japju jukurrju nyangu Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, “Pipurrulu-pulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra. Yirutju

kulini ngurrilkura ka mitu pungkukijalu, jiji japuwarda, palunya. Ngurra Yijipingkapula wululyu nyinama!, ngularnanta wajanyjangka kayilapanyurra yanku.”<sup>14</sup> Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti.<sup>15</sup> Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

### *Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi*

<sup>16</sup> Paluanu wirrilyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarramaluku, jampa-jananya ngangkurnu, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-jananyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurrju kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Paluanu maaja jiinya kujarra yiiyanga puunarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-jananyaya murtilyakaja kujarra yiyakaja, Jijajpa japuwarda pungkuraku.<sup>17</sup> Paluanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwardakaja. Paluanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu.



Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

<sup>18</sup> “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngurrangka yulaninpa, jijiya-janampa japuwartakaja jumaji pungkuninpa. Jijikajaya japukaja miturringu, palunyangkaya-jananya purtu jii martaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

*Yijipijanupula katingu Jijijappa*

<sup>19</sup> Paluanu ngula maaja Yirutpa miturringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukurru nyangu, <sup>20</sup> Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulilpayi nyuntumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturringu.” <sup>21</sup> Paluanu Juujapju-pulanya yipirarrakangu, <sup>22</sup> kayilapa kutungka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiyamartajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurringu. Ka palulu yarrarnu jukurru nyangu, Mamamililu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra Juutiyakarti. <sup>23</sup> Paluanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jii ngkaya nyinapayi. Paluanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, “Martukajaluya wajalku, palunga Najarij martaji.”

### 3

*Jaanju-jananya parra wajalpayi*

<sup>1</sup> Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya puji-manwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungka-jananya jarrpajunma. <sup>2</sup> Jilanyalu-jananya

martukajangka wajalpayi, “Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

<sup>3</sup> Jaanpa julyju wajarnu Yayijyalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

“Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’ ”

<sup>4</sup> Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. <sup>5</sup> Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilkuraku, Juutiya-martajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju. <sup>6</sup> Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanu-jananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrungka Juutanja.

<sup>7-8</sup> Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya jilanyalu, “Jilayurunyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirrinpa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarnanyurranya jarrpajulkuraku, Mama ngar-nawarraluntaya mitu pungkujakungamarra, walykuwintikaja. Mirtanyurra kalyungkawiyaju

jarrpara ka pakalkura, walykukajaya jurra!, karaya Mamaku junga nyinama! <sup>9</sup> Mirtanyurra jilanya kulila! 'Mitunyjarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mirtalanya pungku Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.' Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalujananya kujupakaja martukaja yalyjirrju ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, 'Nyunturтинpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.' "

<sup>10</sup> "Kuwarriya walykukaja jurra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirrira mitu pungkujaku. Martu yikini yilipiwinti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka warningkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukaja-jananya pungkula miturntalkuraku, warukutu-jananya warningkuraku." <sup>11</sup> Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, "Ngayulurna-nyurranya kalyungka jarpajunkuni, martu yarningaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, 'Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.' Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilunya nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kurrunmalpa, murpirrpanyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kurtingku warukarti. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka. <sup>12</sup> Wantilu tiijingka wilykikaja

yungkalku, walykukaja punkalkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyininpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngurrangka, kayila wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka.”

### *Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu*

<sup>13</sup> Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Juutankarti Jaankartilu, kalyungka jarrpajunkuraku. <sup>14</sup> Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, “Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajungkara.” <sup>15</sup> Palujanu Jijajjura wajarnu, “Kunyjunyungulyurnin kuwarri jarrpajunku, Mama jilanyaku pukurlarrinpa.” Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu. <sup>16</sup> Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurtti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. <sup>17</sup> Palujanu Mamalu ngarnawarrajanu wangkangu Jijajja jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlparnara.”

## 4

### *Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu*

<sup>1</sup> Mamamili Kuurtilu Jijajpa katingu pujimankarti, malpulu muunpungkuraku.  
<sup>2</sup> Pujimanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkunma rawalu,

Mamawiyaju marninypungkupayi. Nyinangu kalyparturringu. <sup>3</sup> Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajilpayira wangkangu jilanya, “Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japila!, yapukaja ngaakaja mirrkamankura.” <sup>4</sup> Jijajjura wajarnu, “Wangka Mamamili jilanya nyininpa, ‘Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunyayuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyila wanka nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.’ ” Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

<sup>5</sup> Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu. Ka wajarnulu, <sup>6</sup> “Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawarrajanu wuulangka!” Kara malpulu yarrarnu wajarnu, “Mamamili ngarnawarra-purlukamili wangka kujupa jilanya nyinani, ‘Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura, parnangkan punkaljaku.’ ”

<sup>7</sup> Jijajjura wajarnu, “Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Mirta walyjalula kuliraka ngapilkura, Mamamili wangkawiyajula kulira ka ngapilkura.’ ”

<sup>8</sup> Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayilapa katingu Jijajpa yapu majuwartakarti, ka yapungka ngarnawarra junu. Jiingkalu kangu nintijunu parna parparriwana, mayakaja nyinapayi, wartakajalurrju, parlkarra maju, martuka-

jalurrjukamu manikajalurrju. <sup>9</sup> Nintijunu kalu wajarnu, “Ngaaku warrarnkajaku, wartakajakulurrju martukajakulurrjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiipirnin ngayu pupatiku parnangka marninypungku.” <sup>10</sup> Palujanura Jijajju wajarnu, “Yarra malpu! Mamamili wangka jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukawiyajula marninypungkuraku, palukulara maaja majuku junga nyinakura.’” <sup>11</sup> Malpulu palulu purtu muunpungu ka junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja yanurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

*Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajalpayi*

<sup>12</sup> Palujanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwintikajalu manu jilja kurrujunu. Palujanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti. <sup>13</sup> Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinakuraku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaya jingka parra nyinapayi. <sup>14</sup> Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jingga Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijayalu wajarnu,

<sup>15</sup> “Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaku ngurra karru Juutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka.

<sup>16</sup> Ngurra palunya Juwuparnikajaku-janampa ngurra. Jiimartajiya martukaja ngurra.

Mamaku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

<sup>17</sup> Palujanu-jananya Jijajju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walykuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu, Mamalu-jananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

*Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura*

<sup>18</sup> Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Piija. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku.

<sup>19</sup> Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamumu!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.”

<sup>20</sup> Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

<sup>21</sup> Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu,

warrkamupurlukalulurrju, laltuluya.  
 Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti  
 mama-pulampa. <sup>22</sup> Jiingkaya Jijajmapu yikipayi,  
 ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!”  
 Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu  
 yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkarti  
 kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

*Jijajju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi*

<sup>23</sup> Ngurra Kaliliyawana Jijajju-jananya  
 parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-  
 jananya parra wajalpayi. Ngarntakaja-  
 jananya ngurra parlparriwana kunyjunyulpayi.  
 Wangka kunyjunyu-jananya wajalpayi  
 jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyakaja  
 ngampurrju kanyini.” <sup>24</sup> Jilanyalu-jananya  
 kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya  
 parra wajalpayi martukajangka, kayilaya  
 jakurlpa kangu ngurra Jiriyawana. Kulirnuya  
 jiiimartajilu kayila-jananyaya martukaja  
 yarnga ngarntawinti katingu, Jijajkarti,  
 malpuwintikaja, parralayijikajakamu,  
 ngakumpakajalurrju. Jijajju-jananya yarnga  
 kunyjunyunu. <sup>25</sup> Martu yarngaluya Jijajpa  
 wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tika-  
 pulijamartajilukamu Jarujalummartajilukamu  
 ngurra Juutiyamartajilu, karru Juutanja  
 kakarraramartajilulurrju.

## 5

*Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyi-  
 nara*



1 Martukaja yarngaya kujungkarringu Jijajpa kulilkijalu. Ka Jijajpa yapungka takarnu jpuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nintikajaluya kujungkarringu. <sup>2</sup> Jilanya-jananya nintilpayi,

<sup>3</sup> “Karlrikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

<sup>4</sup> “Karlrikajanyurra nyininpa wirla walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

<sup>5</sup> “Karlrikajanyurra nyininpa, mirtangkun-yurra walyjalu marninypunkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

<sup>6</sup> “Karlrikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

<sup>7</sup> “Karlrikajanyurra nyininpa, karlki kujupakunyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

<sup>8</sup> “Karlrikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajanyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

<sup>9</sup> “Karlrikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapakajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinaku-raku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

10 “Karlkikajanyurra nyininpa, Jijajmilinyurra walyja. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

11-12 “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jijajmili. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungku. Jikajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Martu karlkinyurrunyurra nyininpa, Mamamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju warrkiraka pungkupayi.”

### *Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa*

13 Jijajju-jananya wangka juku wajarnu, “Jululanu kuka kunyjunyurripa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku, ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyinaku.

14 “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku, layitiwinti. Martukajaluya layiti nyakuraka kujungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layitiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya ngayuku ngurrapakaja nyakura-nyurranyaya kujungkarriku layitiyurungka, ngayuku wangkaya

kulilkuraku. <sup>15</sup> Laampula tilini, mirtala turampunga kukujarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura nyinakuraku. <sup>16</sup> Wangka palunyayuru nyininpa. Yiipinyurra ngayuku junga nyinaku, ka kunyjunyukaja ngapinmalpa, layitiyurunyurra nyinaku. Palujanu martukajalunyurranyaya nyaku ka kujungkarriku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama marninypungkumalpa.

*Muujajmili wangka ngarrinpa*

<sup>17</sup> “Mayitpinyurra jilanya pakiwana kulini, ‘Jiijajparna yanurni Muujajmili wangka katamatulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulkuraku. Wangka palunya yiltarringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jiikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi. <sup>18</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmilikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyanga wulu nyinaku. Mirta kutungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku. <sup>19</sup> Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinakuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakajananya nintijulku, wangka jiinyaya junkuraku, kayilapa mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalu-jananya nintijunku,

palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. <sup>20</sup> Martukajaluya wajarni, 'Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.' Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarranyurra jungaminyirri nyinaku luwuku paluku. Palujanunyurra Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku."

*Martu kujupakuranyurra mirta wirrilyi nyinama*

<sup>21</sup> Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, "Juwukajaya Julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, 'Martu kujupanyurra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiipinyurra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalu-nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungkuraku.' " <sup>22</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Martu kujupanyurra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna-nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyurra mirta wirrilyi nyinama! Yiipinyurra wirrilyi nyinaku, Mamalu-nyurranya wajalku kurtingku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta rapiji nyininpa.' Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta mayunyju.' Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtingku.

<sup>23</sup> "Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yiipin jaaji majungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. Mayitpin

kuranarriku kulilku, ‘Ngaaju ngayuku walyja, wirrilyi nyininpa, yiwilyiparni.’<sup>24</sup> Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu. Yiwilyirrikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili mirtayirti yungkuraku.

<sup>25</sup> “Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. Mayitpi pulijimanulunta kuutkarti katijaku, palunyangkamarralu martu palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maajangkanta yikijuljaku, ka payiranta kurtingkujaku jilkkarti.<sup>26</sup> Palujanun jilja wulu nyinamalpa. Ngulan pakalku jampangkun mani payamunku, payinku.

*Mirta wanti kujupakunyurra kanyila*

<sup>27</sup> “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Mirtanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!’ Wangka jii kulara ninti nyininpa.<sup>28</sup> Ka wangka kujuparnanyurranya wajani. Mirtanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini wantingka ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin yiltayurulu kanyirninpa.”

<sup>29</sup> Jii jajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, “Yiipin kurulu nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuliraka ngapilkijalu kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru kuliraka ngapila! Kunyjunyun nyuntu nyinaku kuru kujukarti walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku.<sup>30</sup> Yiipin kulini maralu walyku ngapilkijalu. Jilanyalun

kulini walyku ngapilkijalu, palujanu marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka ngapila! Palunyangkan mara kujukarti kunyjunyu nyinaku, walyku ngapilparni, warukartinta kurt-  
ingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku.”

<sup>31</sup> “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipi martulu kulirni palumili wanti junku yankuraku, mirlimirlira wakalku yungku, mirlimirliwinti yankuraku.’ <sup>32</sup> Ka wangka kujuparna-nyurranya wajarni. Yiipi nyupararrapula nyinani, mirtangku yirnalu nyupa kurtingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangku nyupa kurtingku, palunyajanu walyku ngapini. Yiipi wantilu yirna junku yanku ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku ngapini. Palujanuyila yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji wanti ngaanya manu, yirna kujupangkalu. Yiipi wanti yirna kujupakutulu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.

*Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa, yiltalurna ngapilku.’*

<sup>33-36</sup> Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipin nyuntulu wajalku martungka jilanya, “Mamangka mirangkarnanta wajarni jungalurnangku ngapilku, yiipi pak-  
ingkanga Mamalurni pungkujaku.” Palujanu jilanya ngapila jungalu!, mirtan nyuntulu pak-  
wana wajala!, ngapilkuraku ka yumurrikuka junku.’ Karna-nyurrampa Jijajju wangka kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka palukaja wajalkura, paki. <sup>37</sup> Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa

ngapilkurna.’ Mayitpi kujupakartil kunyurra wangka!, ‘Mirtarna ngapilku.’ Jungaluwiyajuya wajala ngapilkijalu!, mirtanyurra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jungalu wajarni.’ Jilanyanga mayunyjulu wajani, mirtanyurra jilanya wajala!”

*“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala!”*

<sup>38</sup> Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Mujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya,

‘Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yiipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palujanun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.’ <sup>39</sup> Ka ngayulurnanyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku, palujanu yungkurun kujupakartinta ngumpa pungkuraka nyurnimankurakunta.

<sup>40</sup> Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku, puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku. Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan yungku, jaartakamu kuurtulurru. <sup>41</sup> Yiipinta jantulwintilu wajalku, wartakaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku wartakaja wirrirli, palumili ngurakarti. <sup>42</sup> Yiipi martu kujupalunta japilku,

manikukamu wartaku, palujanu yuwara! Yiipi martu kujupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwara!, mikuparnilu.

*Parlanykajakuya layikamurrira nyinama*

<sup>43</sup> “Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Walyjakajaku-janampaya layikamurrira nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya parlanypa nyinama!’ <sup>44</sup> Karna-nyurrampa Jijajju wajarni wangka kujupa jilanya. Yiipi martukaja-ngkuya nyuntuku parlanypa nyininpa, palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya warrkira ka pungku, palujanunyurra Mama ngarnawarrapurluka japilku kunyjnyu-janampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanypa nyinaku, kunyjnyu-janampayan nyinaku! <sup>45</sup> Jilanyayurunyurra kunyjnyu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawar-rapurlukayuru. Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu ngapirnu, jirntulu-lanya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu kalyu kurtingkuni, yukurikaja pakalkuraku.”

<sup>46</sup> Jijajju-janampa wajalpayi, “Kulinirna jilanya. Walyjakaja-nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyurra puntaji layikamurrira nyininpa, walyjakajakuwiyaju. Mirta jilanyaku Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyurra pukurlarrira nyinara. Martu



walykukajakunyurra parlanya nyininpa. Ji-  
 ikajalurrjuya pukurlarrini, palumili walyjaka-  
 jakuwiyaju, nyunturtinyuru. <sup>47</sup> Yiipinyurra  
 walyjakajangkawiyaju marlpakajangka wangka-  
 malpa, palunga pakiwananyurra nyininpa. Kar-  
 lkinparaya Mamaku ngurra nyininpa, nyun-  
 turtinyuru walyjakajangkawiyajuya wangkan-  
 inpa. <sup>48</sup> Nyunturtinmili Mama ngarnawarra-  
 purluka junga nyininpa, palujanuya nyunturt-  
 inpa junga nyinama!”

## 6

### *Martukajangka-jananya kurungka mirta kun- yjunyu ngapila*

<sup>1</sup> Jijajju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya,  
 “Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarn-  
 ngangka kurungkarna jungalu ngapilku, Mama  
 ngarnawarrapurlukaku, martukajalurniya  
 ngayuwiyaju nyakuraka marninypungkuraku.’  
 Yiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya  
 nyuntuwiyaju marninypungkuraku, Mama  
 ngarnawarrapurlukangku mirta pukurlarriku,  
 mirtan palumili walyjakaja nyinaku. Mama  
 ngarnawarrapurlukawiyajuya marniny-  
 pungkuraku. <sup>2</sup> “Yiipilunyurra nyarrungka  
 mani yungkuraku, mirtan martukajangka  
 yarnngangka kurungka yuwa!, jiikajaluntaya  
 nyakuraka marninypungkujaku, Mamawiyajuya  
 marninypungkuraku. Palujanura mani kukulu  
 yuwa!, martuluntaya yarnngalu nyakujaku.  
 Karlkin kujupaya pakikajalpa nyinani,  
 mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku

junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarngangka kurungka. Juwumili jaajingkalurrjuya yungkuni, martu yarngaluya nyakuni, marninypunkurakuya-jananya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka marninypunkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku. <sup>3</sup> Yiipin nyuntulu mani nyarrangka yungku, yuwara kukujarrilu!, martu yarngaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurrju nyakujaku. <sup>4</sup> Yiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marninypunku, palumili ngurrangka.

*Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka japila*

<sup>5</sup> “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikajalyurulu. Palukajaluraya Mamangka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marninypunkuraku. Juwumili jaajikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungalurrjuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marninypunkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marninypunkuni, ka ngula-jananya kuutja Mamalu mirta marninypunku. <sup>6</sup> Yiipinyurra Mama ngarnawarrapurluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatamapula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaluwiyajunta

nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjunyungku ngapilku.”

<sup>7</sup> Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kuju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrapakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jiikajaluya Mamayuru kujupa marninypungkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yiipila rawalu japilku.’ <sup>8</sup> Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrapakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni. <sup>9</sup> Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapurluka japila!

‘Mama! Nyuntungan ngurra ngarnawarrapurluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marninypungkuraku. <sup>10</sup> Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili walyjakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunyayuru-lajungku junga nyinaraku. <sup>11</sup> Yuwa-lanyaju mirrka!, ngalkuralaju karrpuparaku karrpungka. <sup>12</sup> Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa! <sup>13</sup> Jampalanyaju muunpungku malpulu, mirtalaju

kulilkuka ngapilku, paki. Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kujupawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja majuwarta-lampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjunyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.'

<sup>14</sup> "Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku. <sup>15</sup> Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yiipiran mirta kawalya nyinaku, palujanunta Mama ngarnawarrapurlukalu mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

### *Pukurlju nyinara Mama japila*

<sup>16</sup> "Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamara japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa, mirta-ngkuya kata kuumurninpa, ngumpalurrju mirta waajamuninpa. Kulirninpaya jilanya, 'Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypungku, "Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa." ' Mirta jilanyayurunyurra kulira nyina! Jiikaja-jananyaya martukajaluwiyaju marninypunginpa, mirta Mamalu-jananya ngula marninypungku. <sup>17</sup> Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kuumulangku ngumpalurrju waajamula!, ka pukurlpa parra yarra!, <sup>18</sup> martukajaluntaya

nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninyppinginpa, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninyppingku mayiparnilu, Mamaluwiyajungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninyppingku.”

*Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma*

<sup>19</sup> Jijajju-jananya yarrarnu nintijunkupayi, “Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yiipi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuya-nyurrampa mankumalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra. <sup>20-21</sup> Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiyaju warrkamu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminyirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirta-nyurrampaya ngulyulu ngurra jiingka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki. <sup>22</sup> Yiipiranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunyajanunyurra pukurlpa nyinamalpa. <sup>23</sup> Yiipinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurrrpa.

*Mamawiyajuya kulira nyinama!*

<sup>24</sup> “Warrkamupurluka maaja kujukuwiyaju nyinaku, mirta kujarraku. Maaja kujarralu-  
rapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku  
'Ngaa ngapila!', kayilapara maaja kujupalu  
wajalku, 'Nyarra ngapila!' Jii kujulu  
warrkamupurlukalura purtu kulilku.

Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayurunyurra nyinaku, mirta Mamakukamu wartakajaku, manikulurrju, kujuwiyajunyurra Mama wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

<sup>25</sup> “Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani wurrkulinma! Mirtaranyurra mirrkakukamu kalyuku wurrkulinma!, kulujkulurrju. Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra wurrkulinma!, manikamu mirrkalurrju.

<sup>26</sup> Kulilaya-jananya turrukaja!, pukurlpaya parra yaninpa, mirtaya kulirnin wilykikajaya parangka tuunyjunkura yukuri pakalkuraku. Mirtaya mirrka wumura katira juninpa mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpaya. Palunyayuru Mamalu-nyurranya kulirnin mirrkakamu kalyu kulujulurrju manilurrju ngampurrju yunginpa.

<sup>27</sup> Martu kujulu yatunalu wululu purtu kulini, palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyaju-langku junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

<sup>28</sup> “Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya martuyurulu kulujkaja ngapirninpa, kunyjunyuya ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru. Mirtaranyurra kulujku kulinma! <sup>29</sup> Julyju maaja maju Jalamunpa mani majuwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Kuluj nyuwankajawinti wulu nyinapayi. Purtipulawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj nyuwanwintiyuru.

30-31 Purtipulawukamupula yukuri rawaparni yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngampurrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujukajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

<sup>32</sup> “Mamaku ngurrrpakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa. <sup>33</sup> Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, ‘Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.’ Yiipi jilanyaranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku. <sup>34</sup> Karlkinjuya jilanya kulirninpa, ‘Jampa yungun pakalku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.’ Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalulampa kulirninpa yungunpa wanyjalmankura.

## 7

### *Mirta martu kujupa minyjiljunama*

<sup>1-2</sup> Jiijajju-janampa wituka nintijunkupayi, “Mirta martu kujupanyurra minyjiljunama!, kintilulunyurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kurtinkujaku. Yiipilunyurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyjiljunkuparnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kurtinkuparnilu. <sup>3-5</sup> Karlkilunyurra walyjalu

walyku ngapirnuka jilanya wajalku, ‘Martu jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.’ Mirtanyurra jilanya mayunyjuyurulu pinyijunkura. Nyuntulungkura japila Mama!, walykungkura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiyajura kulilku.  
<sup>6</sup> Mamamili parlanyakajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayitinyurraanyaya wirrilyirriraka pungkujaku.”

### *Mamaranyurra wululu japinma*

<sup>7</sup> Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyilanyurranya.  
<sup>8</sup> Mama yiniwanaluranyurra japimalpa, Mamalu-nyurranya kunyjunyulu yungku.  
<sup>9</sup> Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, palunyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa.  
<sup>10</sup> Mamalu kuka piij kanyinyjanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku.  
<sup>11</sup> Karlkinyurra walyku nyininpa, kulirakajananyanyurra nyuntumili jijikajanga jungalu mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjyunyu nyinani, paluluntaya jijikajayuru jungaminyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

<sup>12</sup> “Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, ‘Martu jiiuju putamanu, jungaluju ngapilngara.’ Yi-  
 ipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka



martu karlkinku-janampan jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

*Kiitu wujungkanyurra jarrpaku*

<sup>13</sup> Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujuwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, maanyurra warungka jarrpajaku. Ruutu jiiwana majuwananga kunyjunu, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa. <sup>14</sup> Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu jukujuku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

*Wartayuruya kulila!*

<sup>15</sup> “Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyjukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiipu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiipu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyjukaja. <sup>16</sup> Jiikaja-jananyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyorra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjunu ngarinpa, mirta mayunyjukajayuruya jiikaja nyinaku. <sup>17-18</sup> Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirlpa ngarin, mayi

putakurlu. Warta tikirlyuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta tikirlkajangka mirta mayi kunyjunyu pakalku. <sup>19</sup> Kaatanmayapurlukalu warta tikirlkajanga putalku warungka wirrupungku. <sup>20</sup> Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyunurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ ”

*Jiijajju-lampa ngurrapajunkujaku.*

<sup>21</sup> Jiijajju-jananya yarrarnu nintijulpayi, “Martu karlkinjurniya marninypuninginpa jilanyarniya wajarnin, ‘Maaja-lampajun nyininpa.’ Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjunyu ngapilku. <sup>22</sup> Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, ‘Maaja! Nyuntumili wangkalajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kurtingkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirrjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.’ <sup>23</sup> Karna-janampa wajalku, ‘Ngurraparna-nyurrampa mirtajunyunurra ngayumili walyjakaja. Walykukajaya maa yarra!’

*Warrkamu nintilu maya ngarajunku*

<sup>24</sup> “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninyju nyinaku, martu jii Jiijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja.

<sup>25</sup> Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wanggalju purtu maya yurripilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa. <sup>26</sup> Warrkamupurluka kujupalu ngurrrpalu maya ngarajunku parnangka karrungka yitingka. <sup>27</sup> Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wanggalju jii mayanga yungalku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrrpa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrrpayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrrpaju nyinaku.”

### *Jiijajju-janampa murlpirrju wajalpayi*

<sup>28</sup> Jiijajju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulirnuka kuru pakarnu, “Yitalu-langku junga wajarnin, murlpirrju.” <sup>29</sup> Jiijajju-jananya yitalu murlpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muujajmili wangkapurlukakajalu murlpirrrparnilu nintilpayi.

## 8

### *Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijajju*

<sup>1</sup> Jiijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarrngaluluya wanalpayi. <sup>2</sup> Jiingkalu yirna yanu kujungkarringu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jurrrpujurrpu, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?” <sup>3</sup> Ka maralu pampurnu

kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. <sup>4</sup> Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Ngaa martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

*Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu*

<sup>5</sup> Ka palujanu Jijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu,

<sup>6</sup> “Ngayumili warrkamupurluka ngarnta maju ngarrinpa mayangka, parralayjirringu.”

<sup>7-8</sup> Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurrakartirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaanguruwiyajura wajala!, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku.

<sup>9</sup> Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurnajananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jiiikarti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujupakurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

<sup>10</sup> Wangka jilanya Jijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumilikajaku,

“Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili marlajanukajangka mirtarna ngaayuru nyanguka kulirnu. <sup>11</sup> Mamalu-jananya ngampurrju kanyilmalpa palumili walyjakaja yarrnga, Yipuramkamu Yajikpa, Jayikaplurrju. Mamalu-jananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarrnga ngurra kakarrajanu, ngurra yapurrajanu. <sup>12</sup> Ka-jananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.” <sup>13</sup> Jijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngurrakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurringu.

### *Jijajju-jananya yarrnga kunyjunyulkupayi*

<sup>14</sup> Paluanu Jijajpa yanu Piijamili ngurrakarti, kayila nyangu Piijakura yumari, ngarnta ngarripayi, parltiparlti, piitingka. <sup>15</sup> Maralu pampurnu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayira manu yungu. <sup>16</sup> Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katingurni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtingkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi. <sup>17</sup> Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu

wakarnu Yayijayalu, “Martu jiilu-jananya kun-  
yjunyunkuka malpu-janampalura payilku kurt-  
ingku.”

*Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinaku-  
raku*

<sup>18</sup> Kangku Jijajju kulirnu, “Marturniya  
yarnngarringuka ngarinpa.” Ka-janampa  
palumili wangka-nintikajaku wajarnu,  
“Puutungkala tatilku yanku, parna kujupakarti.”

<sup>19</sup> Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu,  
“Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali  
kujungka yankura, wulu.” <sup>20</sup> Jijajjura

wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjanga  
nyinin. Turrukajaya warta walyjanga  
nyinin. Ngayurna martu yarnngakurna-  
janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja  
kanyirnin, paki.” <sup>21</sup> Kara martu kujupalu

wajarnu, Jijajmili walyjalu, “Maaja!  
Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna  
ngayumili mama kanyilku tuunyjunku,  
karnanta marlakurriku.” <sup>22</sup> Jijajjura

wajarnu, “Kuwarrirnin kujungkarriku yanku.  
Ngula nyuntumili mama miturrinyjanga,  
kujupakajaluya tuunyjunku.”

*Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu*

<sup>23</sup> Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya  
puutungka tatirnu yanu. <sup>24</sup> Palunyangka-  
jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu  
pungkupayi, puutpa jarrpajungkungara,  
jampa Jijajpa puutungka kunyalarripayi.

<sup>25</sup> Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu,

karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankala-lanyaju, miturrijakula!”<sup>26</sup> Jiijaju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnarringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu.<sup>27</sup> Ka-ngkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

### *Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu*

<sup>28</sup> Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkijanu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarringu. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangkamarra.<sup>29</sup> Kujungkarringu-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirninpaliju ngulampa-linyaju Mama ngar-nawarrapurlukalu payilku kurtingku. Mayitpi-limpajun kuwarri yanurni ngumpara-linyaju kurtingkuraku.”<sup>30</sup> Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukaja-pulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka.<sup>31</sup> Karaya ngunukajalu Jiijakuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpa-lanyaju ngumpara yiyalkuraku. Yiyala-lanyaju nguurrnguurrkajakarti!,

jiikajangkalaju-jananya nyinaraku.” <sup>32</sup> Jiijajju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirrirriwana yanuka kalyungka jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyurringu.

<sup>33</sup> Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyungka jarrpanguya miturringu. Palunyangkajananyaya yanu tawunwana parra jakurljunku-payi, “Nguurrnguurrkaja-lampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyurringu.” <sup>34</sup> Palunyangkaya martukaja tawunjanu yanurni Jiijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulir nukaluraya ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura ngurra kujupakarti!”

## 9

### *Martu parralayiji kunyjunyurnu*

<sup>1</sup> Jiijajmapuya tatirnu puutungka, kaya marlaku yanu kalyuwana, Jiijajmili tawunkarti.

<sup>2</sup> Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu katinguluya ngarnta parralayiji Jiijajkarti, piitingka. Jiijajju-jananya kulirnu, “Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna maparn majuwinti.” Kara Jiijajju wajarnu ngarntapurlukaku, “Pukurlarri! Ngayulurnangkura walykukaja



wirrupungin.” <sup>3</sup> Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, ka-ngkuya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajuwalykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.” <sup>4</sup> Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin?” <sup>5</sup> Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinuyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra. <sup>6</sup> Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarningakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju, “Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!” <sup>7</sup> Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rulumapirnuka pakarnu yanu ngurrakarti. <sup>8</sup> Martukajaluya nyanguka ngurlurringu, kuwarriwiyajuya nyangu maparn majuwintilu ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, “Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa.”

*Jijajjura Maajurruku wajarnu, “Kujungkali yankura.”*

<sup>9</sup> Palujanu Jijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujingka

nyinapayi, mani kapamanku-janampa mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu. <sup>10</sup> Palujanuya Jiijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi. <sup>11</sup> Maya jiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jiijajku wirrilyirringu, jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

<sup>12-13</sup> Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajalunyurra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrira-ngkuya nyina!, mirtarninyurra mirtayirtiwiwiyaju

kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.  
Kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira  
nyina!”

*Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu*

<sup>14</sup> Palujanuya yanu Jiijajkarti japilkuraku,  
Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-  
jananya jiilu julyju martukaja kalyungka  
jarrpajunkupayi. Palumulikajaluraya  
Jiijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili  
wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka?  
Nyinangaraluraya kaya marninyungkun-  
garaya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju,  
ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula  
Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju  
marninypunginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

<sup>15</sup> Jiijajju-janampa wajarnu wangka  
yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyupararralupula  
marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka  
ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju.  
Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju  
ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna  
palu. Ngulangaya yirna palunyanga  
ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili  
walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya  
japilkura.” Jiijajju-janampa jilanya yumulu  
wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya  
marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku.  
Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku  
Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira  
nyinaku.”

<sup>16</sup> Jiijajju-janampa wangka yumuwanpa  
wajarnu, “Jaartakamu jawuja jampapula

wuurlpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaarpungkula junku wuurlpalangka niitulkurlulu wakalku, paki, yitiwana, wulungulyungku jiinga yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, paki, junkunyorra.”<sup>17</sup> (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawananjanya wajarnu, Jijajju, “Kuripijanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki, palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparningka. Palya palunga karrkartanga. Nyuru nyuwanpanga palya nyinaku.” Wangka jiinya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

*Maajamili yurntalpa kanarnu mitujanu*

<sup>18</sup> Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwumili maajalu yanurni japilkura. Parnangkalu pupatingu murti jurrrujurrru, kara Jijajpa japirnu, “Pinyirringurna kuwarri yurntalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulkun wankamanku.”<sup>19</sup> Jijajpa pakarnu kapula kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu

kujupakajalurrju. <sup>20-21</sup> Martu jiiikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga ngarnta nyukurnijanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti palunyalu, “Yiipi Jiijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Marlawana-janulu yanurnika pampurnu. <sup>22</sup> Jiijajju pijurringuka nyanguka wajarnu, “Wanti, murlpirrarri! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu.” Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

<sup>23</sup> Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jiijajpa kurrungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuyungkupayi, kujilju. <sup>24</sup> Jiijajju-janampa wiltulu wajarnu, “Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin.” Nyurniraya yikarrirringu. <sup>25</sup> Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jiijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu. <sup>26</sup> Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

### *Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu*

<sup>27</sup> Tawunpa jiinya Jiijajpa junu yanu. Pampuru kujarralupula Jiijajpa kulirnakalupula wanalpayi. Jiijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, “Nyarrurri-limpaju!, nyuntu Tayipitmili

walyja marlajanu.” <sup>28</sup> Jijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jiiangka mayangka jarrpangu. Jijajju-pulanya japirnu, “Kulirninpanpula?, ngayulurnan-tapula maparn majulu kunyjunyunku?” Wajarnurapula, “Yuu! Maaja!” <sup>29</sup> Ka Jijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yiltalu kulirni, palunyangkarnangkupula ngayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’ ” <sup>30</sup> Palunyangkapula pipurru kuru kunyjunyurringu. Kapulanya Jijajju marrkurnu, “Mirtan-jananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!” <sup>31</sup> Kulirnupula junu Jijajmili wangka yanujananyapula parra jakurljunkupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

*Martu wangkaparni kunyjunyurnu*

<sup>32</sup> Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jijajkarti, martu jiiंगा malpuwinti nyinapayi. <sup>33</sup> Jijajjulura malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyurringuka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Ka-ngkuya wajalpayi, “Kuwarriwiyajulaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunya, Yijurilmili marlajanukajalu.” <sup>34</sup> Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintilu-jananya malpukaja payira kurtingkuni.”

*Jijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi*

<sup>35</sup> Jijajpa parra yankupayi tawun kujupawana tawun kujupawana, parra-jananya martukaja

nintilpayi, tawunja yitiwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlparrwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kujupa kunyjunyunkupayi. <sup>36</sup> Jijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarruripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirn- inpa, jipukajayuruya maajaparni.” <sup>37-38</sup> Jilanya kulirnuka-janampa wajarnu palumili wangka- nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kujunkunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu laltu jikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kujunkunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlparrri ngaranyjanpa katupungkura mankur- ran. Wiitiku maajaya japilku jiilu-janampa wajalku laltu kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

## 10

### *Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka*

<sup>1</sup> Jijajju-jananya palumili wangka- nintikaja mirrangu kujungkarnu, ka-janampa jilanya wajarnu, “Kuwarri-nyurranya

Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranku, ka malpu-janampaluranyurra payira kurtingkuran.”<sup>2-4</sup> Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jiijajpa ngalulkura ka katikura.

*Jiijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja*

<sup>5</sup> Tuwal wulikaja-jananya Jiijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wajalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra Jamiriya jiiwana tawunkajawananyurra mirta parra yanama! <sup>6</sup> Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jiiipukajayuruya parra yaninpa maajaparni. <sup>7</sup> Jilanyaya-jananya nintijula!, ‘Mamalu-jananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.’ <sup>8</sup> Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma!



Ngarnta lipurijiwintikaja-jananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtingkuma! Ngayulurna-nyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu. <sup>9</sup> Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima! <sup>10</sup> Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiwiyaju. Warrkamuku-nyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

<sup>11</sup> “Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampa-nyurrampa jii martu pukurlarriku, kalunyurra wulu nyinama!, palumili ngurrangka, mirtanyurra maya kujupangka maya kujupangka nyinama! <sup>12</sup> Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarrpaku, jampa palumili walyjakaja-nyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, ‘Kunyjunyunyurra nyinama!, murlpirrpa.’ <sup>13</sup> Ka-janampanyurra kunyjunyu wulu nyinaku, kunyjunyu-janampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, ‘Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpa.” Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.’

14 Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun jii martaji-nyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Yankurakunyorra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jii martajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, 'Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungku. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawarrapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.' "

15 Jii jaju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, "Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajalku kuutja martungka yarnngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jiikaja-jananya Mamalu wajalku kurtingku, waruwakiya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtingku yankurakuya waruwaki, jumaji-nyurranyaya nyurnimani.

*Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku*

16 "Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurt-  
ingku ni yankunyorran parra wajalku ngayumili  
wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya  
parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirta-  
janampayan parlanyarriku, kunyjunyu-  
janampaya nyina! 17 Wurlkumartanyurran

yanku, karlkiya martukaja ngayukujuya parlanypa. Jampa-nyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jiingkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku. <sup>18</sup> Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurran yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurran jiingka kuutja yikijulku jakurljulku-jananyanyurran ngayumili wangka kunyjunu. <sup>19-20</sup> Mirtanyurran karratarri!, murlpirpanyurran yikiku. Mamamililu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranar-rikunyurran wajalkuraku. Mirtanyurran ngurinyirriku yaalunyurran wangkaraku, paki, jiilu Kuurtiluntaya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

<sup>21</sup> “Palungka tayimungka nyuntumililu waly-jakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijunku, jumajijunyurran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlajupartarnu ngayumili Jijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntaljukupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jijajmili. <sup>22</sup> Martukaja-nyurrampaya parlanypa nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlk-

iluntaya nyaku warrkilmal pantaya pungkumal-pantaya, nyuntulurnin nyurilu wanalku, Malaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjunyungka. <sup>23</sup> Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka parlanyarriku, jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, kanyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Yarralkunyurran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayilaparna ngayu marlakurriku, martuku yarrngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamu pakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarrngangka ngayumili wangka, paki. Ngayulurna jampakarta pakalku.

<sup>24-25</sup> “Walykukajajuya mirta ngayuku ngurlurripayi, maajaku, paki, warrkilpayirniya pungkupayirniya. Palurtinju mirtanyurranyaya nyaku junku ngurlulu, ngayumili warrkamupurlukakaja, paki, warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpanyurran nyinaku jilanyanyurran ngangkulku, ‘Jijajpaya warrkilpayi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.’ Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, ‘Nyuntungan walykun, malpuyuru!’ Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinyirri.

*Mamalu-lanya parlanyakajangkamarra ngampurrju kanyini.*

26-27 “Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranya wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarnngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarnngangka.<sup>28</sup> Yarnngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanypaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulu-nyurranyaya mayitpi pungku miturntalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiyajunyurran ngurlurriku. Martu jiinya walyku Mamalu warrkilku kurtingku waruwaki.<sup>29</sup> Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurnpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya.<sup>30</sup> Mamalunya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu.<sup>31</sup> Jampantaya walykukajalu pungku miturntalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

*“Ngurrrparna-ngkuya”*

<sup>32</sup> “Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunkuraku martungka yarnngangka, ‘Ngayurna walyja Jijajmili.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Yilta ngaanga ngayurni wanani, walyjaju.’

<sup>33</sup> Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, 'Mirtarna ngayulu wanani Jiijajpa, paki, ngurrrarnara.' Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, 'Ngurrrarnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.'

*Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku*

<sup>34-35</sup> "Ngayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karlkiluya ngangkura Mamaku parlanyarrimalpa. Jiikaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarrimalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji mamapartarnura Jiijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurntalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jiijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurntalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarrirangkupula parlanymarriti nyinaku, jumajira kujunga Jiijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarrimarriti nyinaku. <sup>36</sup> Martu kujura Jiijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jiiimili walyjakaja parlanypaminirri nyinaku, jiiukuraya martuku, jumajira Jiijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanypa nyinaku martu jiiiku Jiijajkura walyja, mirtaya parlanyminyirri nyinaku, martumili jiiimili walyjakajayuru.

<sup>37</sup> "Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jiijajku parlanykaja

ngangkuraka wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Mamakamupula yakurti mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya jiilu martulu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Kajakamupula yurntalpa mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya martulu jiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

<sup>38</sup> “Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wiltijulku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karlkiya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra ngayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki. <sup>39</sup> Jampa martu jiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa.”

*Ngayumili walyjakajakunyurra pukurlarrira*

<sup>40</sup> Palumili wangka-nintikajaku-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurrjuju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jilurni kurtingu parnakarti. <sup>41</sup> Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja ngulampa. <sup>42</sup> Jampangku Jijajmili walyja kuwarrijanungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilkurakun, ngangkulku, ‘Kalyurnara yungkura Jijajkura walyja.’ Yilta martu palu kurlunga marninypungku kuutja, Mamalu.”

## 11

*Jaanmili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi*

<sup>1</sup> Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palujanu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilkuraku-jananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarnngangka-jananya nintilpayi.



2 Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jiilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilkuraku Jijajpa.

3 Yanuraya Jijajpa japirnu, “Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majalkulara Kurayijparni ngula yankura?” 4 Jijajju-jananya wajarnu, Jaanmili wangka-nintikajangka, “Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrartinjunyurran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani.

5 Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi palukajaya kunyjunyurringu. Ngakumpaya nyinapayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kanarrini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani.

6 Jilanyalunyurran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, ‘Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!’ ”

7 Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, “Julyjunyurran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakun-yurran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyurran ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrurnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyurran ngangkunu ka pukurlarringu. 8 Nyurrartinjunyurran

ngangkunu yankunyurran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawuja kunyjunyuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunyuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwintinga. <sup>9</sup> Julyjunyurran ngangkunu yankunyurran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurluka. Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangkamarra munkarra-janampalura nyinapayi. <sup>10</sup> Julyju Mamamili mirlimirlingka kujupalu wangka wakanu jilanya, 'Mamalu julyju wajarnu, "Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yankujananya jakurljulkuraku, martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku." ' "

<sup>11</sup> Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, "Jiinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarrngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, jumajiya ngayumili walyjakaja. <sup>12</sup> Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwarringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, 'Mamaluntaya walyjakaja ngampurrju kanyilku.' Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkukijalu. <sup>13-15</sup> Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Palujanu kujupakajalujananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu,

Jaanpanga nyinaku Yilayijayuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.

<sup>16</sup> “Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turlku, kaya karlkilu ngangkura junkumal. <sup>17</sup> Karlkiluya wajalku, ‘Yinkarnulaju-nyurrampa, mirtanyurran nampingu. Pinyikulajura wururingu, ka yulapayi, mirta-lanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.’ <sup>18</sup> Japukajaluyintaya nyurnimani, palunyayuranyurran Jaanpanyurra nyurnimalpayi, ‘Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka junkuni, Mama marninypongkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.’ <sup>19</sup> Ngayurnantaya julyju nyinapayi, martukajaku yarrngaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyurran nyurilu nyurnimalpayi. Wajarnujunyurran pakiwana jilanya, ‘Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini, martungka-jananya walykungka, yankura nyinani. Jiikajaluraya karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurungka-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.’ Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampa-linyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, ‘Yiltapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpayilupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.’ ”

*Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku*

<sup>20</sup> Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka,

ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun  
 jikajangka martukajaluya ngangkuraka  
 junkupayi, mirtaya wanalpayi. Palujanu-  
 jananya tawun jiiimartajikaja martukaja-  
 jananya Jiiijaju nyurnimanu. <sup>21</sup> “Mamalu-  
 jananya warrkilku kurtingku ngulampa  
 Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya  
 mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki.  
 Taayamartajikamu Jayitanmartaji-jananyaya  
 wajani putaya nyinani, Mamakuraya ngurupa  
 nyinani. Mirta-jananyaya karlkilu Mamamili  
 wangka parra wajalpayi, paki. Ngayulurna-  
 jananya Jiiijaju mirta yanurna-jananya  
 wajalpayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani.  
 Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya  
 Taayamartajilukamu Jayitanmartajilu  
 ngangkulngara ngayumili wangka, jilungarniya  
 wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja  
 wankalngara, ngangkurakarniya wanalngara.  
 Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara,  
 karniya wanalngara. Jurnpayintaya  
 nyutilngara ngumpangka, mara kujarrangka  
 juntawana, kulujungkaluya walykuwalykungka  
 kurrungkungara karniya wanalngara. Martu  
 karlkilu-jananyaya nyakuraka wajalngara,  
 ‘Walykukajaya junukaya Mama wanani.’  
<sup>22</sup> Ngangkukurakuya!, Kurajinmartajilukamu  
 Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-  
 jananya kuutja Mamalu warrkilku kurtingku,  
 jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-  
 janampa Mama ngarnawarrapurluka  
 Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku  
 nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku

wangkaku ngurrrpa.

<sup>23</sup> “Ngangkulkuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, ‘Tawunpa-lampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.’ Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlkirna-jananya yalyjirru nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jiingaluya Mamangka wanalngara, tawunpa jiinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi. <sup>24</sup> Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuutja Mamalu warrkilku kurtinku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilikuraya wangkaku ngurrrpa, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya julyju pakirringu.”

### *Yirnkulu wanalkuraku Jijajja*

<sup>25</sup> Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jijajpalu Mamangka wangkangu, “Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampam kamu ngarnkapurlukaku. Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marninypungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka,

ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-jananyan junu kuulku nintipukangka mirtaya kuranarrini. <sup>26</sup> Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku.”

<sup>27</sup> Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarngangka, “Mamalurni ngayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajuju ngayuku ninti nyinani, karnara ngayuwiyaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrjurna-jananya nintijuni.

<sup>28-30</sup> “Karlkilunyurran jiinya purtu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijulpayi luwu kujupa kujupawananyurra nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyurran yirnkulu nyinaraku ngayuku, pukurlpajunyurran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyju majulu. Jamparninyurran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku.”

## 12

### *Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka*

<sup>1</sup> Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupaiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya

yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. <sup>2</sup> Ka karlki martu jing kaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

<sup>3-4</sup> Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jing kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jinya ngalkuraku, Jarritingka.

<sup>5</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Kuwiyiya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamu, Jarritingkanga, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyi pungkuraka kujani, Muujajmilinga luwu.

Luwu jiinyanyurran Parajikajalu riitamuraka ngangkulngara. <sup>6-7</sup> Ngangkuninyurran jilanya, 'Jiinga jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumani Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu yungu.' Mirtaranyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnkun nyina!, 'Mamalurnanyurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyi kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti. Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyi, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanypa nyinani. Mirta-janampanyurran parlanyarri!, kunyjunyuyingkuya nyina!' Jiinyanyurran Mamamili wangka ngangkura junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyu nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngalkungara. Ngangkulngaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta marrkulngara, jilanya, 'Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.', junkungararninyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara. <sup>8</sup> Ngayurna maaja maju nyinani, martuku yarngaku marlpa. Ngayurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka."

*Martu mara walyku Jijajju wakanu*

<sup>9</sup> Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti.



<sup>10</sup> Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.”, jilanyaya ngangkulpayi. Karaya Jijajparaya japirnu, “Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwintilu wankalku, Jarritingka?, mayitpi paki?”

<sup>11</sup> Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jipukaja kanyilmalpa, kaju yanku lu-ujarriku, ka punkalku pirtingka, karrpungka Jarritingka.” Jijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jiinya jipupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jiinya jipu manku pirtijanu ngarrira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku kangku. <sup>12</sup> Jiinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarritingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Mamalu ngangkuni jipungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkala-jananya martukamu wankalkura.” <sup>13</sup> Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurriingu. <sup>14</sup> Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapa Jijajpaya pungkura miturntalkuraku.

*Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa*

<sup>15</sup> Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jiiijajja, “Parajiluntaya jumani pungkuntaya miturntalkuraku.” Palujanu Jiiijajju ngangkunu ka ngurra jii junu yanu. Karlkiluya martulu yarnggalu wanarnu Jiiijajpa pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jiiijajju ngarntawintikaja kunyjunyulpayi. <sup>16</sup> Ka-jananya Jiiijajju marrkulpayi, mirta yankuraka jakurljulkuraku. <sup>17</sup> Julyjukurlu Mamamili wangkawinti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltaringu.

<sup>18</sup> “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarrapurlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurnjarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarngangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga kuutja warrkilku kurtinku.’ <sup>19</sup> Palulu-jananya parnangka ngaangka Kurayijju mirta wirrilyirriku-jananya warrkilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara warrkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marninypungkuni.’ <sup>20</sup> Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku. <sup>21</sup> Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarnggalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlarriku nyinaku.”

*Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu*

<sup>22</sup> Palunyajanu martu karlkiluya kangkupayirniluya pampuru wangkapunaja. Mirta wangkapayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jijajju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu. <sup>23</sup> Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, “Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitunyarripurlukakura Tayipitku marlanu.”

<sup>24</sup> Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jijajku parlanjakajalu, kaya wajarnu, “Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Martukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpujananya wuramara kurtingkuni, maparn palunyawintilu.” Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

<sup>25</sup> Jijajju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, “Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. <sup>26-27</sup> Ngaanya jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, miturntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiipirna-jananya malpumiliwintilu

maparnju wuramaraka kurtingkungara, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarrngalyu.” Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jijajju, “Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtingkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtingkuni, malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtingkuni. <sup>28</sup> Ngayungarna palurtinyuru Mamamiliwintilurna maparnju wuramara kurtingkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtingkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkulngara, ‘Kuwarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.’ ”

<sup>29</sup> Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murlpirrrpa nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirrrju pungkujaku. Yipipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirrmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirrrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

<sup>30</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunyajura parlanypa nyinaku. Jampaju mirta martu

ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili warrkamu ngapilku. <sup>31</sup> Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiikajara warningkuraku. <sup>32</sup> Jampa martulu ngayumili Jijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

*Warta walykuyurunyurra nyinani.*

<sup>33</sup> “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirlpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturтинpayuru martu walykukaja nyinani.” <sup>34-35</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinuyurran walyku nyinani, rawalunyurran ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkuraku, kaya

walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

<sup>36</sup> “Ngangkulaya! Kurlunga martunyurran yarnnga yikiku kuutja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi. <sup>37</sup> Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjunyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja warrkilku kurtingku.”

*“Nintila-lanyaju maparnpa!”*

<sup>38</sup> Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangka-purlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirra, nintila-lanyaju kujupa kujupakaja!” <sup>39</sup> Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurrapakaja nyinani. Japilpayirninyurran rawalu yalyjirrjurnangkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarna-nyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarninyurran ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingu. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi.

<sup>40</sup> Jiiimarta piiju nyuulkurnu, piijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarrarringu. Paluyururna gayu Jijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku ngayurni Mamalu kurtingu. <sup>41</sup> Piiju jii Juuna kanyirnuka kurlpajunu junu parnangka. Palujanu Juunalu-jananya yanu martukajangka tawun Ninapumartajingga parra-jananya

wajalpayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya ngangkungu, karaya yirnku nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Juunangkamarrarnalura ngayu Jijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara. <sup>42</sup> Julyju nyinapayi wanti, maaja maju-janampa Jiipamartajikajaku. Palunya wanti wirrirli yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Jalamanjamarrarnalura ngayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.”

*Malpukajarniya yarnnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku*

<sup>43</sup> Jijajju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtingku malpu, malpu palunya parra yanku pararrowana parra ngurrilku pirnkingka nyinaraku. Pertura pirnkiku ngurrilkuka, <sup>44</sup> malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kunyjunu nyinani. <sup>45</sup> Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja

manku, malpukaja jiiikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti, kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajiya yarnnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkangka jankangku, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

*Jiiijamili yakurtikamu marlajukaja*

<sup>46</sup> Jiiijaju-jananya wangka ngaakaja wajal-payi mayangka yinjayiti. Palunyangka Jiiijamili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawu-jayiti. Martu kujuya wajarnu kurtingu, yankulu wajalkuraku Jiiijaja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi. <sup>47</sup> Martu palunyalulu yanu Jiiijaja wajarnu, “Nyuntumili Yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan ngangkulukuraku.”

<sup>48-49</sup> Ka-jananya Jiiijaju wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku.” Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, “Palujanu yiiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. <sup>50</sup> Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku,



karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

## 13

### *Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi*

<sup>1-2</sup> Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. <sup>3</sup> Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

“Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. <sup>4</sup> Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. <sup>5</sup> Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. <sup>6</sup> Jirntulu wakara tikirlmanku. <sup>7</sup> Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliwiyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. <sup>8</sup> Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

<sup>9</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka paluka-janyurra kuliraka junga nyinakura.”

*“Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”*

<sup>10</sup> Palujanu wangka-nintikajaluraya japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkuni, mirtaya kuranarrini.” <sup>11</sup> Ka-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayumilikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjunyulu kanyilku. Karna-jananya martungka yarnngangka mirta jilanya nintilpayi. <sup>12</sup> Martu karlkilunyurran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulkuka yarralku nintirriku, palujanunyurran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jiiikajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirrini. Jiikajaya martukaja ngurrapayuruya nyinani, mirtajuya ninti. <sup>13</sup> Martukaja jiiyuru ngurrapajuraya ngayuku nyinani, palujanurna-jananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirrini, ngangkurakaya ngurrapayuru nyinani. <sup>14</sup> Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu jilanya wakarnu,

‘Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka ngurrapayuru nyinaku. <sup>15</sup> Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya jankanyjankany. Jampaya jankapunajalu kunyjunyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara, palujanuyilaparna-jananya wankalngara.’”

<sup>16</sup> Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili

walyjakajaku, “Yiltamartanyurran nyur-rartinpa mirtanyurran jankanyjankanypa, ngangkuninyurran Mamamili wangka.  
<sup>17</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kujupakaja Mamamili walyjakaja julyjuya nyinapayi. Ngayurna Kurayijpa marla yanurni parnakarti. Palurtinjuya julyju wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtingku ngarnawarrapurlukalu. Kalanyangku mayiti jakurljulku Kurayijju, Mamalu kurtingunyjajanu.’ Pakilyu mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

*Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku*

<sup>18</sup> Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!, ngaarnantaya nintilku wangka jiiynarna-jananya martukajangka purtu nintirnu, martu kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kuju jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra wajalpayi Mamamili wangka jilanya, ‘Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja.’  
<sup>19</sup> Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jii-kura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu

wilykikaja wyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka.  
<sup>20</sup> Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. <sup>21</sup> Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru.  
<sup>22</sup> Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. <sup>23</sup> Karlki wilyki punkanu parna kunyjnyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku

wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

*Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja*

<sup>24</sup> Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka.

<sup>25</sup> Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka wilykikaja walykukaja liwarrpungku, jiingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka. <sup>26</sup> Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kurtingku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintirringuya, karaya yitalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjunyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja.

<sup>27</sup> Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, ‘Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjunyukajangka pakarnu, wilyki walykukaja, mirrkapunajakaja. Kajiya wanyjajanu mirrkapunajakaja walykukaja yikini?’ <sup>28</sup> Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Jiingampa ngayuku parlanyju yanu liwar-pungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.’ Kaluya maajangka japirnu, ‘Kajilaju marlaku

yanku walykukaja wulykulkunirra?’<sup>29</sup> Ka-  
 janampa maajalu wajalku, ‘Paki, jurra-  
 jananya!, mayiti-jananyanyurran mirrka  
 kunyjunyuwintilurrju yilalkurtanirra.  
<sup>30</sup> Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu  
 karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga  
 yanku nayipuwintilu katupungkunirra  
 mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Wajalkurna-  
 jananya “Mirrkapunajakajanyurra-jananyan  
 wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku,  
 ka kangku warungka warningkunirra. Ka-  
 jananyanyurran mirrkawintikaja manku ka  
 kujungkalku ka kangku junku mirrkapintingka,  
 ngayumili mayangka.” ’ ’ ”

*Walyji wilyki jarrpajunku parnangka*

<sup>31</sup> Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, wangka  
 ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palu-  
 milikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru  
 palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula  
 katiku wilyki jukujuku parnangka jarrpajunku.  
<sup>32</sup> Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra  
 wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu  
 ngaraku parrkakurlurriku. Palunyajanu wa-  
 lyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku. Yil-  
 tangulyuya pilurnkaja yankurniya jiiikarti wa-  
 lyjikarti purikarti, mirrkaku. Kaya wulu ny-  
 inaku warta palunyangka. Kayilaya niijpaya  
 palyamanku wartangka, kaya jiiingka nyinaku.  
 Yilta palunya wilyki jukujukujanu wartarriku ka  
 majurriku yikiku.”

*Pikinpawutulu pulawa majuwartanu*

33 Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu pulawangka kujungkalku, kalu kalyu yintilku, ka murlimurlilku, palujanu warungka junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.” Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palujanuya palukaja maapurriku, yarngaminiryriya nyinaku.

*“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”*

34-35 Jijajju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi, martu karlkiyuya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltarringu.

*“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan. Wangkarna-janampa julyjujanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya ngangkulpayi julyjukurlu, kuwarriwijajurna-jananya miralmalku, ngurrrparaya.”*

*Jijajju-jananya nintinu, wilyki mirrkawin-tikamu wilyki mirrkapunaja*

<sup>36</sup> Jampa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu mayangka, nyinapayiyi-lapa mayangka kaninyjarra. Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajjaluya wajarnu, “Nintilalanyaju!, wangka-jananyan yumuwanpa martukajangka wajalpayi mirrka kunyjunyukamu walykuwanpa, palunya.”

<sup>37-38</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Kaatamayapurlukanga ngayuyuru nyinani, martukurna-janampa yarngaku marlpa, paluyuru. Kaatanmayapurlukalu martulu parra liwarrpungkupayi, wilykikaja kunyjunyukaja. Paluyururna ngayulu parra wajalpayi Mamamili wangkarna-jananya martukajangka yarngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yitalu-jananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani. <sup>39</sup> Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlki kilya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu. <sup>40-42</sup> Ngayulurna-



jananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jiikajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykulpayi. Jiikaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. <sup>43</sup> Palungka tayimungkanga Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamilingka ngurrangka, kunyjunyu junku, Mamalu-jananya kanyilkuraku pukurlpa. Jiingkaya kujupayururrikuya, nyinamalpayaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

*Martulu nyaku kuulu tuunyikini*

<sup>44</sup> Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalulu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurlarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku

maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiingka wajalku, kuulu ngarrinyjajanu, paki, kukujunkulura. Martu jiilu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

*Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa*

<sup>45</sup> Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku. <sup>46</sup> Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, purnunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlakulu ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka.” Martu jiilu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

*Martuluya piijpa mankuni niitingwintilu*

<sup>47</sup> Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku,

jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaja yarnnga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaja.<sup>48</sup> Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wirningkaya mankuraka piijkaja kunyjyuyu yintara junkunaku wirningka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka.<sup>49-50</sup> Jiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa.”

### *Muujajmili wangkapurlukakaja*

<sup>51</sup> Ka-jananya wajanu Jijajju palumili wangka-nintikajangka, “Wangka palukajarnantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintirrini?” Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

<sup>52</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Muujajmili wangkapurlukakaja, karlkijuya ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalu-jananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Ka-jananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku.”

### *Jijajju-jananya purtu wajarnu*

53 Jilanya-jananya Jijajju yumuwanpa wangkakaja wajalpayi, 54 kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jijajju. Jiingka tawunja yanu kurrungu Juwumilingka jaajingka. Jiingka jaajingka Jijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularringu, kaya wajarnu, “Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyjangkara nintirringu? Palulu-janampa yalyjirrujaru kujupa kujupa ngapini. 55 Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Juujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. 56 Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” 57 Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

Jijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.” 58 Palungka tawunja mirta-jananya Jijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

# 14

## *Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa*

1-4 Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pilapungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurra!, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju marrkurnu junkurakura wanti, Yirutiyajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili warrkamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurrujulkuraku jiiija. Kaya manu jiiita kurrujunu. Rawa nyinapayi jiiija. Jiinwintiluya karrpirnu jina pakara yankujaku, jiiijanu. <sup>5</sup> Yirutju ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarrngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirrilyirrira pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

<sup>6</sup> Yirutkura paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurripayi, mirrkaraya ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kuju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu. <sup>7</sup> Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta

nyaa nyirrinirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yiltalu yungku.”

<sup>8</sup> Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Ngaranara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayitingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayitingka kata!”

<sup>9</sup> Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurringu, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnalulu wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirrinirri wanti palungka, martu yarngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurringu kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku.

<sup>10</sup> Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayitingka junu. <sup>11</sup> Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayitingka. Wantilu manu kangura yungu palumili yakurti, Yirutiyajpa. <sup>12</sup> Jaanmili wangka-nintikajaluya ngangkurnu Jaanpa miturringu. Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu Jijajja jakurljunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martuku-janampa, Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jijajju-jananya wankalpayi, martukaja, ka

ngangkurnu Yirutju, “Pakimpa, Jaanpa pakarnu mitujanu, ka-jananya parra wankani.” Palujanu warrkamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, “Jiinyaya martukajalu wajani Jiijajpa. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju.”

*Jiijajju-jananya piijkamu mirrka yungu*

<sup>13</sup> Jiijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturntarnu. Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jiijajmili wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, “Yankula warrarn kujupakarti martupunajawanala nyinaku.” Jiijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayitiwana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyurringuraya majalpayiya.

<sup>14</sup> Jiijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu parnangkarringu. Jampa Jiijajpa tipukarnu puutjanu nyangu-jananya yarrngaya martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu nyarrurringu-janampa, ka-jananya wankalpayi karlki martukaja, ngarntawintikaja.

<sup>15</sup> Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yankungkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiya.” <sup>16</sup> Jiijajju-janampa wajarnu, “Paki, kaanpaya yanku,

nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!”  
<sup>17</sup> Jijajparaya wajarnu, palumili wangka-nintikajalu, “Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu japuwartakaja, ka kujarra piijpa.”

<sup>18</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Kawarniya mirrka palunya, piijpalurrju!” Karaya manu yungu, wangka-nintikajalu. <sup>19</sup> Palujanu-janampa wajarnu Jijajju martukajaku nyinarakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamupulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marninypongkuni.” Palujanu mirrkakamu piijpa manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. <sup>20</sup> Kaya ngalangu parljarringu yarngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. <sup>21</sup> Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarngaminyirri.

### *Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra*

<sup>22</sup> Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kurranyu



ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkuraku-jananya martukajangka marlakuya yankuraku ngurra walyjakutu. <sup>23</sup> Palujanu Jijajpa kujurringu yanu yapukarti, yanulu Mamangka wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu. <sup>24</sup> Puutpaya Jijajmili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wangalju-jananya marlaku yurntulpayi, ka-janampa puutpa kalyulu murlimurlilpayi.

<sup>25</sup> Jirntu raakangkupayi Jijajpa-jananya yankupayirni kalyungka ngarnawarra, <sup>26</sup> jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya ngurluwinti mirrangu. <sup>27</sup> Jijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!, ngayurna-nyurranya yankuni.”

<sup>28</sup> Kara Pijalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wajalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!” <sup>29</sup> Kara Jijajju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Pijja tipukanu puutjanu yankupayilu kalyungka ngarnawarra. <sup>30</sup> Wangalpa ngangkurnu yankupayirni, ka Pijja ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurungu. Ka Pijalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.” <sup>31</sup> Ka Jijajju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaajanun nyuntu ngurlunyangurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.” <sup>32</sup> Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu. <sup>33</sup> Palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu marninypongu, “Yilta

ngaanga Mamamili kaja.”

*Jiijajju-jananya ngarntakaja wankanu*

<sup>34</sup> Ka palujanu yanuya kartanyponguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa. <sup>35</sup> Jiingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jiijajpa palu yikurantanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jiijajju-jananya wankalkuraku. <sup>36</sup> Jiijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jiijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

## 15

*“Mitunyjanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini”*

<sup>1</sup> Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalumjanuya yankupayi. Yanuluya Jiijajkarti, <sup>2</sup> kaluya Jiijajja jilanya wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.” <sup>3</sup> Jiijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni, nyurrartinmili mitunyjanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini?” <sup>4</sup> Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurru kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka

wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, 'Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.' <sup>5</sup> Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, 'Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!' Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, 'Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.' <sup>6</sup> Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirri. <sup>7-8</sup> Mayunyjuyurunyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu, 'Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyu nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yitalu marninypongku. <sup>9</sup> Purturniya marninypongku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.' "

*Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni*

10-11 (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjanga. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jiijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

<sup>12</sup> Jiijajmili wangka-nitikajaluya yanu Jiijajja wajarnu, “Wangkan jiiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirri-lyirringu.” <sup>13-14</sup> Ka Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangka-marra!, jumajiya mayunyjuyuru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirtingga. Palunyayuruya pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaja nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurlukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

<sup>15</sup> Piija wangkangura Jiijajku jilanya, “Wangka jiiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili

luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!”  
<sup>16</sup> Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrpa-nyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini?  
<sup>17</sup> Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku. <sup>18</sup> Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni.  
<sup>19</sup> Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkuk-ijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilku-raku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. <sup>20</sup> Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajikajaluya pakiwana nintilpayi.”

*“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya ma-  
parnju kunyjunyuni.”*

<sup>21</sup> Ngurra jiinya Jijajju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti. <sup>22</sup> Wantilu jiiimartajilu Juwuparnilu nyangu Jijajpa, ka wajarnura, “Nyarrurriwaju!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyjarripurluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti.” <sup>23</sup> Jijajju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jijajja, “Wantilu jiilu-langku marlakartilu wanani, nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, ‘Yurntalpaju kunyjunyula!’ ” Wajarnuluya Jijajja, “Jii wanti wajalalu yankura!” <sup>24</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurna-jananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyjakaja Juwukaja jiiipuyuruya nyinani, maajaparni.”

<sup>25</sup> Ka wanti jiinya yanulu Jijajkutu, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, “Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!”

<sup>26</sup> Wajarnura wantiku Jijajju, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

<sup>27</sup> Wantilura wajarnu, “Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra.” Wantilu jilanya wajarnu, Ji-

ijajja, “Ngayulurnanta maparnwintinka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurni-mankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.”) <sup>28</sup> Jiijajjura wajarnu, “Wanti! Ngangkunir-nanta, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku.” Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurringu.

### *Martukaja-jananya yarnnga pampurnu*

<sup>29</sup> Palujanuya Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya kalyungka yirrirringka, yini Kaliliyangka. Palujanu Jiijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi. <sup>30</sup> Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkarringuluya Jiijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jiijajkutu, nyinanguluya jiikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyunu, Jiijajju. <sup>31</sup> Martu kujupaluya nyangu Jiijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangukaya kuru pakarnu. Jiikajalu-jananyaya nyangu pampuruanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya parra yankupayi, wangkapunajanuya wangkapayi. Palujanuya marninypongu Mama ngarnawarrapurluka.

*Jiijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu*

<sup>32</sup> Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. Mirtarna-jananya kurtinku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.” <sup>33</sup> Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?”

<sup>34</sup> Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini pij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” <sup>35</sup> Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!”

<sup>36</sup> Palujanu Jijajju manu pijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungulanyajun ngaanya karlukarlukamu pij.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

<sup>37-38</sup> Mirrkakamu pijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Palujanuya yarnngaluya ngalangu parljarringu. Yirnakajaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilypikajalukamu jijikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Palujanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilamapulpayi japan



wulikajangka turampukajangka. <sup>39</sup> Palujanu-jananya Jiijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jiijajmapuya puutungka tatirnuka yanu parna Makatankarti.

## 16

### *Jiijajparaya japirnu yalyjirrju ngapilkuraku*

<sup>1</sup> Palujanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jiijajkarti. Wajarnuluya, “Nyuntulu yalyjirrju ngapila!, ka kulilkulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” <sup>2</sup> Jiijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturrparni kulilku, ‘Yungunpa kalyu mirta punkalku’ <sup>3</sup> Palujanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturra nyininpa kulilku, ‘Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.’ Yurnturrpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirrju kuwarri ngapilku. <sup>4</sup> Mamamili wangkanyurra putalu kulira junkuni, kayilaparniyan japini yalyjirrjurna ngapilkura. Mirtarna-nyurrampa kuwarri yalyjirrju ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurna-nyurranya wajalku. Julyju Juuna mituyuru piijingka nyurungka ngarripayi karrpu kujarrangka, ka wankarringu. Palunyayuru ngulanga nyinaku.” Palujanu-jananya Jiijajju junu yanu.

*“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”*

<sup>5</sup> Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-  
 nintikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya  
 parnakuturringu kayilapaya kulirnu jilanya,  
 "Karlukarluparnirringula, mankurala kangkun-  
 gararni." <sup>6</sup> Palujanu Jijajju-janampa wajarnu  
 jilanya, "Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!,  
 maaja jaajimili maajakajangkamarralurrju.  
 Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru."  
<sup>7</sup> Palunyangkaya purtuya kulirnu, ka-  
 ngkuya japirnu, "Ngana-lanya wajarnu?,  
 mayitpi mirrkala mirta kangkura." <sup>8</sup> Jijajju-  
 jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya,  
 "Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn  
 majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka  
 mirrka ngapilku. <sup>9</sup> Kulilngararninyurra  
 ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi.  
 Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu  
 payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya  
 martulu payip jawujunju mirrka ngalangu,  
 munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja  
 warningkupayi. Turampukajanyurra  
 pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa  
 yikipayi? <sup>10</sup> Kulilngaranyurra. Ngayulurna-  
 jananya martu kujupakaja karlukarlu japan  
 wulikaja warlangu yungu. Martukajalu  
 puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu.  
 Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningku-  
 payi. Turampukajanyurra pilamapunu,  
 mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?  
<sup>11</sup> Mirtarna-nyurranya wajarnu karlukarluparni  
 kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku,  
 'Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!,  
 maaja Jaajmili maajakajangkamarralurrju.

Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.’ ”  
 12 Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu.  
 Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya  
 Parajikaja palukaja wangka kulilkura.

*Pijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja*

13 Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya  
 yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya  
 kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu,  
 “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu  
 julyju miturrinyjajanurna. Ngayurna  
 puntu yarnngaku marlpa. Nganarniya  
 yini wajarnin?” 14 Martukajaluya kulilpayi  
 Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturrringu,  
 kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-  
 nintikajalu “Karlkiluntaya wajani, nyuntun  
 Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya  
 palulu julyju kalyungka jarrpajukupayi.  
 Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun  
 Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki  
 kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya  
 mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya  
 wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka  
 kujupa mitujanu wankarringu.”

15 Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu,  
 “Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?”  
 Ka 16 Pijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun  
 Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja.  
 Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta  
 kurtingkuraku.” 17 Kara Jijajju wajarnu Pii-  
 jaku, “Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini,  
 Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu

kulirnin, Mama ngarnawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani.” <sup>18</sup> Jijajjulu Piijangka yarrarnu wajarnu, “Ngayulurnanta kuwarri yini kujupa yungkuni, ‘Piija’. Yini palungalaju wajani ‘Yapu’. Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-jananyan murpirrju ngayumili wangka parra wajanmalpa. Mirta-jananya malpuku maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtingkumalpa. <sup>19</sup> Ngayulurnanta junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Paluanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku, yiipiya mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.” <sup>20</sup> Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

*Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”*

<sup>21</sup> Paluanu Jijajju-jananya wajalpayi palumili wangka-nintikajangka, “Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna

wankarriku pakalku yanku.” <sup>22</sup> Palujanu Piijalu manu Jiijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Piijalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama ngarnawarrapurlukalunta ngampurrju kanyini.” <sup>23</sup> Palujanu Jiijajjulu nyangu Piijangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

<sup>24</sup> Palujanu Jiijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku. <sup>25</sup> Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. <sup>26</sup> Ngangkulaya! Yiipirninyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.” <sup>27</sup> Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarnngaku marlpa yankurni. Kuutjarna-jananya martukaja wajalku walykukajangka

yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu. <sup>28</sup> Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili walyjakajaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarnngaku marlpa.”

## 17

### *Jiijajpa martu kujupayurringu*

<sup>1</sup> Palujanu wiiki kujungka Jiijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtararra nyinapayi. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. <sup>2</sup> Kaya palukajalu nyakupayi Jiijajpa yarnangu kujupayururringu. Ngumpa palumili rantarnu jirntuyuru, ka palumili kuluju piirlpiirlarringu. <sup>3</sup> Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. <sup>4</sup> Palujanu Piijalulu wangkangu Jiijajja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

<sup>5</sup> Jampa Piija wangkapayi yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturrpa palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura!”

<sup>6</sup> Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurlurru, kaya wartuyikingu. <sup>7</sup> Palujanu Jiijajju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!” <sup>8</sup> Jampaya wartuyikipayi

kaya nyangu Jiijajpawiyaju, kuju yikipayi.  
<sup>9</sup> Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiijaju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.”

<sup>10</sup> Palujanu Jiijajku walyjakajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

<sup>11</sup> Jiijaju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukaja-jananya nintilkura Kurayijku. <sup>12-13</sup> Yilayijalu-jananya julyju Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrirni yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangka-jananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayururni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarnngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku.” Wangkanintikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanju-jananya kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

### *Jiijaju pampurnu murtilya malpuwinti*

<sup>14</sup> Palujanu Jiijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalu yanu Jiijajkarti, ka pupatingu, <sup>15</sup> ka japirnura, “Maaja, ngayumili kajakuju nyarrurriwa kunyjunyula! Kajaju ngayumili ngarntarrini malpuwinti,

ka punkani kalyungka, warungkalurrju.

<sup>16</sup> Kangurna-jananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi.”

<sup>17</sup> Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Purturna-nyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!” <sup>18</sup> Palujanu Jijajju warrkirnulu kurtingu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyila nyinapayi.

<sup>19</sup> Martukaja yankunjangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jijajpa japirnu, “Nganajanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?” <sup>20-21</sup> Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirru ngapilku.”

<sup>22-23</sup> Palujanuya Jijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parraya-jananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya tayimu Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka, ngayurniya kangkura miturntalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku.” Wangka ngaaya kulirnu Jijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykurringu.



*Japirnuraya, “Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?”*

<sup>24</sup> Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaajipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajaluraya Piija japirnu, “Jijajju jaajiku mani yunginpa?” <sup>25</sup> Ka Piijalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jijajmapu yanu ngurratu. Jiingkara Jijajju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyjankaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjanka manku?” <sup>26</sup> Ka Piijalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jijajjura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjankaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajpurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngarnawarrapurlukaku kaja nyinani. <sup>27</sup> Yiipirna-jananya mirta yungku, wirrilyirrikujuya. Palujanurna-jananya yungku, wirrilyirrijakujuya. Mirtarna mani kanyini, paluanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan wirrupungku layinpa kalyungka, piijpan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku gayu kujarramili, ka kangku-jananyan yungku jaajiku.” Kayilapalu Piijalu kulinu Jijajja kayilapa yanu manu piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

# 18

*Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni*

<sup>1</sup> Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jii-jajja yanu japirnu jilanya, “Mamalu-lanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntulampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikinipa.” <sup>2</sup> Palujanuya jijikaja jayitingka yikipayi. Kayilapa Jiijajju yanu kaju manu, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka. <sup>3</sup> Palujanuyila-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jijikajaluya yitalu kulini, yiipi martulu wajanyjanga. Nyunturtinjuyan yitalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pakingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku. <sup>4</sup> Yitalunyurra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja. <sup>5</sup> Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarripa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku.”

*“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”*

<sup>6-7</sup> “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja

muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

<sup>8</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankukuraku kulilku. Paluanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku mara kujukarti. Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Paluanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungamarra. Kayilapa kunyjunu nyinaku jina kujukarti. <sup>9</sup> Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungamarra, warukartilurrju yankujakungamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunu nyinaku kuru kujuwinti.”

### *Jiipu luujarringu*

<sup>10-11</sup> Jijajju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani, ngayuku walyjajuya nyinani. Mirta-jananyanyurra nganarnpuwa!, wikarrukajalu-jananya wululu jijikaja ngampurrju kanyini. Yiltarna-nyurranya wajarnin. Yiipi martulu-jananya nganarnpungku, paluanu wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.”

<sup>12</sup> Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun ngula jiiipupurlukalu kanyilku jiiipukaja yantarta wulikaja. Yiipi kuju jiiipu yanku luujarriku. Wanyjalarrikun? Nyuntun jilanyarriku. Junku-jananyan yanku karlkinpa jiiipukaja, karan yanku ngurrilku kujuku, jiiipuku luujarrinya. Yuwa, jiiipupurlukara kujuku kulini ngampurrju kanyilkuraku. <sup>13</sup> Yiipi jiiipupurlukara yanku ngurrilku manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri. <sup>14</sup> Jiiyuru jiiipupurlukayuru Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurrju kanyilkuraku.

### *Kawalyalunyurra wajalkura*

<sup>15</sup> “Yiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku kawalyalu wajalku kujungka palungka. Yiipinta kulilku, ka kunyjyunyu nyinaku, jilanyanga kunyjyunyu. <sup>16</sup> Yiipinta mirta kulilku, junkukan yanku-jananyan kujarra kujupa manku, kayilapalunyurra yanku kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa, nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyininpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa. <sup>17</sup> Yiipinyurranya mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku. Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka. Yiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyaranyurra wajalku, ‘Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.’ ”

<sup>18</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajanu,  
“Ngangkulaya!                      Ngayulurna-nyurranya

junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiipiya mirta kulilku junku-jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

<sup>19</sup> “Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyurra Mama kujungkalu japilku, palujanunyurranya kulilku, ka yirnilu ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapula Mamalu kulilku, ka yirnilu ngapilku. <sup>20</sup> Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypungkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurrju kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypungkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurrju kujungkarriku.”

*“Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”*

<sup>21</sup> Palujanu Pijalu yanu Jijajpa wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurnara ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Pijalura yarrarnu japirnu, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?” <sup>22</sup> Kayilapa Jijajjura wajarnu,

“Mirta japan tayimuwiwaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku. <sup>23</sup> Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurrju kanyilkuraku. Maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurrimalpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalku, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu. <sup>24-25</sup> Ka karlkinpa-jananya kunyjunyu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, ‘Nyuntuku mayakamu nyupa jijikajalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurna-jananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.’ <sup>26</sup> Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’ <sup>27</sup> Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, ‘Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!’

<sup>28</sup> “Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Purtura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, ‘Manirni yuwa!, kuwarringulyu!’ <sup>29</sup> Palujanu martu palunya pupatiku, kara wajalku, jii warrkamupurlukaku, ‘Nyarrurriwaju!’

Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’ <sup>30</sup> Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, ‘Paki! Wajalkurna-jananya nyuntuntaya kangkura jiiikarti.’ Kaya kujupakajalu kangku jiiilja kurrujunku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

<sup>31</sup> “Kaya warrkamupurluka kujupakajalu kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jiiilja kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka. <sup>32</sup> Julyju warrkamupurluka jiiikura maaja nyarruringu ka kurtingu. Palukura mirraku, kalu maajalu wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin julyju wajarnu nyarruringkurakurnangku, karnangku ngayu yiltangulyu nyarruringu, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta.

<sup>33</sup> Palujanuran martu jiiiku nyarruringara, jiiikartin mirta wajara kurtingkungara.’

<sup>34</sup> Maajara wirrilyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, ‘Ngaaya kawa jiiikarti!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.’”

<sup>35</sup> Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawarrapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtingku.”

## 19

*Nyupa walyja mirta junku yanku.*

<sup>1</sup> Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jiijajmapu, parna Kaliliyajanu, ngurra Juutiyakarti. Yanuya Juutiyangka karru Juutanja kakarrakarti nyinapayi.

<sup>2</sup> Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkarringu, ka wanarnu-jananyaya Jiijajmapu. Kayilapa Jiijajju-jananya martukaja maapu pampurnu.

<sup>3</sup> Palujanu Parajikajaluraya yanu Jiijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jiijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?”

<sup>4</sup> Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra! Mamamili wangka jilanya nyininpa julyjujanu. Julyju Mamalujananya nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu.

<sup>5</sup> Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa.

<sup>6</sup> Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.”

<sup>7</sup> Wajarnuraya Jiijajku, “Muujajju wajarnu kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka kurtingku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya mirlimirlilu wajarni, ‘Nyupa walyjakurna parlanyarringu karna kurtingu, kujupalu mankuraku.’ Jiijajpa wanyajalpan nyuntulu kulini?”

<sup>8</sup> Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyin-



inpa. Julyju Mama ngarnawarrapurulukalu-pulanya nyuparra nyinajunu, palujanu mir-taya nyupakaja kurtingkupayi.”<sup>9</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiipinyurra nyupakaja kurtingku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiipi wanti yirna kujupakutu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.”

<sup>10</sup> Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntulu-lanyajun nintirnu. Yiipi yirnara nyupaku parlanyarriku, mirta kurtingkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjuny, nyupaparni.”<sup>11</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, nyupararranyurra nyinakura. Yupalwiyajuya kunyjuny nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murlpirrmaninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura.”<sup>12</sup> Karlkinjuya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya-jananya kurlurra mankura warningkupayi. Karlkin kujupaluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya kurlurra walykuringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarrngaluya kulilkuraku, kaya Jijajmili walyjarriraku. Yiipi martulu kulini Mamamili warrkamun ngapilkuraku kunyjuny nyupaparni nyinaraku.”

### *Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi*

<sup>13</sup> Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya

martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-janyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!”<sup>14</sup> Ka-jananya Jijajju marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.”<sup>15</sup> Palujanu Jijajju-jananya yampurnu jijikaja. Kayilapa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

### *Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura*

<sup>16</sup> Palujanulu warrinyjilu yanurni Jijajkarti, kara japirnu jilanya, “Nintipuka! Yaalurrikurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunyu ngapilku?”<sup>17</sup> Ka Jijajjura wajarnu, “Nganakurnin japini kunyjunyun ngapilkura? Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunyu nyinani. Palumili wangkakuran nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku.”<sup>18</sup> Kara palulu warrinyjilu japirnu, “Mamamili wangka yarnnga nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?”

Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun

mirta paki kajalku. <sup>19</sup> Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa! Martu walyjakulara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura.”

<sup>20</sup> Warrinyji palulura Jijajku wajarnu, “Wangka jikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?” <sup>21</sup> Jijajjura wajarnu,

“Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, kajananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.”

<sup>22</sup> Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

<sup>23</sup> Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti. <sup>24</sup> Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”

<sup>25</sup> Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.” <sup>26</sup> Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.” <sup>27</sup> Ka Pijjalura wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

<sup>28</sup> Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngularna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarnngaku marlpa. Palujan-ula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marlajanukajaku. Yijurilmili kaja kurranyijanu Ruupinpa nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnnga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnnga. Juutaku marlangu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marlajanukaja nyininpa yarnnga. Jilanyaya kurtararranpa tual wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marlajanukaja nyininpa kuwarri, yarnngaminirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtinpa tual wulikaja nyinaku.” <sup>29</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurraka-

jakamu martu walyjakaja, kayilpanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurrju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyinaku. <sup>30</sup> Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

## 20

*Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja*

<sup>1</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurrju. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku kaatanmaya, kuripijkaja kuruwumunmalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukakaja.

<sup>2</sup> Ka wajalku-jananya, ‘Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala karrpuku kujuku.’ Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanu-jananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti. <sup>3</sup> Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninypa. Jiingkaya majani martukaja warrkamuku. <sup>4</sup> Ka wajalku-jananya, ‘Nyunturtpaya yarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna-nyurranya manikaja yungku.’ Pukurlarrikuya, ka-jananya

kangku warrkamukarti. <sup>5</sup> Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kujupakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

<sup>6</sup> “Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupakajaku. Ka nyaku-jananya wajalku, ‘Nyaakunyurra wulu ngaangka yikini warrkamuparni?’ <sup>7</sup> Karaya wajalku, ‘Mirtalanyajuya maajakajalu mirrangu kangu warrkamukarti.’ Ka wajalku-janampa, ‘Nyunturtinpalurrjurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.’ Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

<sup>8</sup> “Jirntu kurrungkunyjangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jii martajingka, ‘Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu jaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka jaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.’

<sup>9</sup> “Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu

ruka maajalu-jananya kangkupayi, jiiakaja  
warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya  
palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa  
pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Jilanyalu-  
jananya pipiti talakaja wulikaja yungkumalpa.  
<sup>10</sup> Karlkinpaya warrkamupurlukakaja  
kurnpungkaya yaarlipala warrkamurripayi,  
palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja  
yungkupayi, kaya kulilku, 'Mayitpila muu mani  
manku, pipiti talangka munkarra.' Palujanu  
warrkamupurluka palulu-jananya yungku  
pipiti tala, kujunkujunku. <sup>11-12</sup> Palujanuraya  
maajaku paluku wirrilyirrikuraya, karaya  
wajalku, 'Kaatamayangka rukarukaya  
jiiakaja warrkamurripayi rawaparni, kaya  
pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa  
warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka,  
ka-lanyaju yungu pipiti talawiyaju.' <sup>13</sup> Ka  
maajalu-janampa wajalku, 'Ngayumili  
miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu  
raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu,  
ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala.  
<sup>14-15</sup> Nyamungulyu, yarraya ngurrakarti!,  
mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu  
kulinu mani pipiti talarna-jananya yungu,  
marlajanukaja. Mirtarninyurra wajala!,  
ngayulurna mani walyja yungkuraku.  
Mayitpijunyurra wirrilyirriini, jumajirna-  
jananya ngayulu yirnilu yungu.' " <sup>16</sup> Jijajju-  
janampa yarrarnu wajarnu, "Parnangkaya  
kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra  
Mamamilingkaya warrkamupurluka nyinaku.  
Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja

nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

*Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu,  
“Pungkurniya mitu.”*

<sup>17</sup> Palujanuya Jiijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalumkarti. Ka Jiijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu. <sup>18</sup> Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. <sup>19</sup> Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

*Yakurtilu japirnu, kaja kujarrapula maaja nyinakura.*

<sup>20</sup> Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurтинpaya yankupayi Jiijajkarti. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jiijajja japirnu, “Kajijun nyuntulu kunyjunu ngapilku?” <sup>21</sup> Ka Jiijajjura wajarnu, “Nganarnangku ngapilku?” Kara wantilu wajarnu Jiijajku, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula ngaa kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?” <sup>22</sup> Jiijajjura wajarnu, “Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurralun



nyuntulu wajani.” Ka-pulampa wajarnu kaja kujarraku, “Kuwarrirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.” <sup>23</sup> Ka Jijajju-pulampa wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.” <sup>24</sup> Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

<sup>25</sup> Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. <sup>26-27</sup> Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampan warrkamu ngapilkura jikajaku, <sup>28</sup> ngayulurna-nyurrampa warrkamu ngapini, jiiyuru. Ngayurna martuku yarnngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

### *Pampuru kujarra Jijajju kunyjunyunu*

<sup>29</sup> Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu.

<sup>30</sup> Ka ruutungka ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jiijajpa ruutungka yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!” <sup>31</sup> Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jii kajaluya marrkurnu-pulanyaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!” <sup>32</sup> Ka Jiijajju ngangkurnu ka mirrangu-pulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu? Nganarnangkupula ngapilku?” <sup>33</sup> Kapula wajarnu, “Kuru-linyaju kunyjunyula!” <sup>34</sup> Ka nyarruringu-pulampa Jiijajpa, ka-pulanya kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjunyuringu, kalupula kujungka Jiijajja yankupayi.

## 21

### *Jiijajpaya marninypongkupayi tangkingka*

<sup>1-2</sup> Palujanuya Jiijajkamu wangka-nintikaja yankupayi tawun Jarujalumkarti. Yanuya tawun Piiipayijja ngamurringu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu. Ka-pulampa Jiijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jii kutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini, ruuppawintipula yikini. Kurtiwapulanyapula jii kujarra!, kayila-pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti. <sup>3</sup> Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku,

‘Nyaakupulan ruupu tikamaterni?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’ Palujanuntapula jiiimartajilu wajalku, ‘Yuwa kawapula!’ ” 4-7 Palujanupula jii kujarra yanu, Jiiijaju-pulanya wajanyjangka, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu kujarrapula kangu yikijunu. Kayilapapula kuurtungkupula tikamaternu, kapula junu tangki kujarrangka. Kayilapa Jiiijapa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyu wajarnu,

“Wajala-jananya Jarujalumumartajingga!,  
 ‘Nyakurakuya nyurrartinmili maaja  
 majurni yaninpa. Mirtanku walyjalu  
 marninypungkuni, warrkamupurlukayuru  
 yaninpa tangki yangupalangka.’ ”

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu.  
 8 Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi  
 kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja  
 tikamatura junkupayi tangkilu jinalu  
 kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya  
 wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka  
 ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku.  
 (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni  
 junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku.  
 Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.)

9 Martukajaluya Jiiijaja kurranyilu mirrara  
 marninypungkupayi, kaya karlkin kujupalu  
 Jiiijaja marlakarti marninypungkupayi.  
 Jilanyaya wiltulu marninypungkupayi  
 martukajalu jiiikajalu, “Maaja majuwarta  
 ngaanya. Marninypungkuwala ngaa Tayipitku

marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkura!" <sup>10</sup> Jilanyaya wululyu yanu Jarujalumungka pakarnu. Kaya jiiimartaji martukaja kujungkarringu maapurringuya. Ka japirnu-ngkuya, "Ngana ngaanyarni yankuni?" <sup>11</sup> Ka karlki kujupaluya wajarnu, "Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jiiijajpa. Palunga parna Kaliliyamartaji, tawun Najariija."

*Jiiijajpa jaaji majukarti yanu*

<sup>12</sup> Kayilapa Jiiijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jiiijajju-jananya nyangu turrukajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrukaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jiiijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. <sup>13</sup> Jiiijajju-jananya payirnu jilanya, "Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyun-yumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalun-nyurranyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, 'Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku.'" "

<sup>14</sup> Palujanu Jiiijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampurukajakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurringu. <sup>15</sup> Yatily majukajaluya nyangu Jiiijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirrilyirringu. Jaajingkaya jiiingka jijikajalu Jiiijajpa wiltulu

marninypungkupayi, “Maaja majuwarta ngaanya, marninypungkuwala!, Tayipitmili marlajanu.” Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kayilaparaya Jijajku wirrilyirringu. <sup>16</sup> Palujanuraya japirnu Jijajpa, “Jijikaja-jananyan kulini?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yuu. Kulinirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyjujanu. Jilanya nyininpa, ‘Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntuntaya marninypungkuraku.’ ” <sup>17</sup> Wangka palu-jananya Jijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Piijanikarti yanu ngarringu.

### *Jijajpa wartangkalu wangkangu*

<sup>18</sup> Palujanu yaarlipala Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya marlaku ruutuwana yankupayi Jarujalumukarti. Jijajpa yanu, ka kaly-parturringu. <sup>19</sup> Ruutungka jayitingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, “Mayitpi mirrkawinti yikini.” Kayilapa jikutu yanu pakira nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

<sup>20</sup> Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirrurru tikirlarringu?” <sup>21</sup> Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiyuru. Kujupa kujupayuranyurra ngapilku ji-

lanya, ngayumili maparnwintilu. Yiipinyurra wajalku yapu jiiku jilanya, 'Mawu yarra kalyungka kurruwa!' Palujanu yilta mawu yanku kurrungku. <sup>22</sup> Yiipirninyurra ngayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulu-ngkuya kunyjunyngapilku."

*"Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?"*

<sup>23</sup> Palujanu Jijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jijajpa japirnu, "Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?" <sup>24</sup> Jijajju-janampa wajarnu, "Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan 'Ngurrpa' wajala! Yiipirninyurra jungalu wajalku, 'Ngurrpa' wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura. Ngangkulaya wangka ngaanya! <sup>25</sup> Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?"

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, "Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajaljaku, 'Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.' Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, 'Mamalulu wajarnu.' <sup>26</sup> Yiipilalu

Jiijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku 'Ngurrpala' " <sup>27</sup> Palujanuluya Jiijajja wajarnu, "Ngurrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?" Ka Jiijajju-janampa wajarnu, "Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu."

*Yirnalukaja kujarrangka wajalku warrkamur-  
riraku*

<sup>28</sup> Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. "Yirna nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarangkalu wajalku, 'Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripijja!'" <sup>29</sup> Kajalura wajalku, 'Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.' Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka. <sup>30</sup> Mamara ngurrrpa nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, 'Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!' Kayilapa kaja jiilu wajalku, 'Yuu, yankurna warrkamukarti.' Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti." <sup>31</sup> Ka Jiijajju-janampa japirnu jilanya, "Kulilaya! Wanyजारulu kajalu kulirnuka ngapirnu?" Karaya maajakajalu Jiijajku wajarnu, "Kaja kurranyijaralu."

Ka Jijajju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyjukaja. Palurtinpaya nyunturt-injamarra kurranyi nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yiltanyurra purtu kulilpa nyininpa.<sup>32</sup> Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinakura. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyjukajalu. Yilta jiiikajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangu-jananyanyurra, ka mirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa.”

*Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku*

<sup>33</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayingka tapurra jawalku junku ngulaku. Tapurra palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinu, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.



<sup>34</sup> “Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtingku, yankuraya mankuraku kuripijkaja yaapu. Kaya junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku. <sup>35</sup> Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurlulku wanalku yapuwintilu. <sup>36</sup> Palujanu yarralku-jananya maajalu kurtingku kujupakaja yarnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtingku. <sup>37</sup> Palujanuyila-jananya maajalu kurtingku palumili kaja. Kulilku, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ <sup>38</sup> Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’ <sup>39</sup> Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti.”

<sup>40</sup> Parajikajaya kamu yatily majukaja jiingkaya yikipayi, martukajangka. Ka Jiijajju-jananya japirnu, “Ka maajalu-jananya yanku, kaatanmayapurlukakaja wajalmanku?” <sup>41</sup> Karaya martukajalu wajarnu, “Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturntanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurrirakuya

yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatan-mayajanu.” Wangka palunya-jananya Jijajju wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, “Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja.”

<sup>42</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jijianu wartajanu.’” Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

<sup>43-44</sup> Jijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, “Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jikajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaja nintilku palumili walyjakajangka junga nyinakuraku.” <sup>45-46</sup> Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, “Palululanya wajarnu, ka nganarnpungkunilanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya,

“Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala!  
Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili  
wangka jakurlpurluka.”

## 22

### *Maaja-janampa mirraku kujungkarriraya*

<sup>1</sup> Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya. <sup>2</sup> “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja maju nyinaku, warrkamupurluka yarnnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtikijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku. <sup>3</sup> Ka-jananya wajalku, ‘Palukajangka-jananyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.’ Ka yanku-jananyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku. <sup>4</sup> Palujuanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtingku, jilanya-jananyaya wajalkura, ‘Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.’ <sup>5</sup> Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tuumayakarti yanku warrkamukarti. <sup>6</sup> Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku. <sup>7</sup> Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujuanu jantulwintikaja-jananya kurtingku jiiku martukajaku, pungkuraku-jananyaya miturntalkuraku. Yiltangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

8 “Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakangka wajalku, ‘Ngayukuju kaja marrirtirrikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngarrinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mirrkakurniya yankuraku. Palukajaya purtu wajalpa. <sup>9</sup> Nyunturtinpayaya yarra ruutuwana!, martukaja-jananyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.’ <sup>10</sup> Palujanuya yanku ruutuwana kujungkalku-jananyaya martukaja, kunyjunyukajakamu walykukaja. Palujanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti. Kajananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarngaminyirri.

<sup>11</sup> “Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kuju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini. <sup>12</sup> Ka yankulu wajalku, ‘Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjunyuparni yikini?’ Kulilkuka yaka yikiku. <sup>13</sup> Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakangka, ‘Yarraya tayimapula ruupuwintilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawujayiti, mungangka yikiraku. Jiing kayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.’ ”

<sup>14</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku.”

*“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”*

15-16 Paluanu Parajikajaya kujungkarringu, ka-ngkuya wangkangu, “Yupalpala-jananya kurtingku Jiijajkarti japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jiijajpaya miturntalkuraku.” Paluanu jii kajalu Parajikajalu-jananyaya kurtingu Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jiijajkarti. Ka Jiijajparaya japirnu jilanya, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, paluanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. 17 Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.” 18 Jiijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Paluanu-janampa wajarnu, “Mayunjulurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara. 19 Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. 20 Jiijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?”

21 Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

22 Jilanya-jananya Jijajju yalyjirrju wajanu, palujanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Palujanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

*“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”*

23 Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maa-jakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujuanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” 24 Jiikajaluya yanu Jijajju japirnu, “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’ ” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

25 Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja.

Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, paluanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu. <sup>26</sup> Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. <sup>27</sup> Paluanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu.” <sup>28</sup> Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Paluanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

<sup>29</sup> Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. <sup>30</sup> Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. <sup>31</sup> Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya, <sup>32</sup> ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’

Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka.”

<sup>33</sup> Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, “Yilta yalyjirrju-lanya nintini.” Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtuya kulilpayi ngaparrpa wangkaku-raku.

*“Wanyajara luwu maju nyinani?”*

<sup>34</sup> Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yanurni kaya kulirnu, “Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jiijajku.”

<sup>35-36</sup> Palujanulu kujulu Muujajmili wangkapurlukalu jiilu jilanya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngularna kuutja wajalku.” Ka yanu japirnu Jiijajpa, “Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?”

<sup>37</sup> Ka Jiijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurluka-lampa kuju maaja nyininpa. Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’

<sup>38</sup> Yilta wangka palu majuwarta nyinani.

<sup>39</sup> Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’

<sup>40</sup> Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani. Luwu palunya kujarra-pulanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi.”



*“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”*

<sup>41</sup> Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jiijajju-jananya yumulu japirnu, <sup>42</sup> “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajalpayi, ‘Kurayijparni ngula yanku.’ Wanyjalpanyurra kulini? Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?” Ka wajarnuraya, “Maaja Tayipitmili marlajanu nyinaku.” <sup>43</sup> Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Julyju Mamamili Kuurtilu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

<sup>44</sup> ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya war-kilku kurtinku nyuntungkamarra Kurayij-jamarra.” ‘ Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

<sup>45</sup> Ka Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayip-itju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

<sup>46</sup> Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jiijajpaya japilkuraku. Kaya kurntarringu jumaji Jiijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

## 23

*“Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayurunyurra mirta nyinakuraku.”*

<sup>1</sup> Martukajaya yarrnga yikipayi, Jiijajmili wangka-nintikajalurrju. Ka Jiijajju-janampa

wajarnu, <sup>2</sup> “Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku. <sup>3</sup> Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunyurra junga Muujajmili luuwana nyinakura. Jiikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani. <sup>4</sup> Muujajmili luuwanyaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanu-jananyaya wangka kujupa kujupalurrju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrjuya junga nyinaraku. Wangka jiikunyurra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki. <sup>5</sup> Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marninypungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirlingka wakara junkuni, kaya pawuji jiingkaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wiltiyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku jilanya, ‘Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwintikamu puulkajawinti parra yankuni.’ <sup>6</sup> Palukajaya yankura Juwuku jaajingka maajamingkawiyaju nyinapirtingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki. Yiipiya martukajalu mirrka pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupirtilu yankuraka

maajamilingka nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki. <sup>7-8</sup> Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarrini mirrkaya payamulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwanaya maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiipi martu kujupalu wajani, 'Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.' Palujanuya Parajikajakamu pukurlarrini."

Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu, "Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, 'Nyuntu-lampajukun maaja', paki. Wulikajanyurra kurtararranpayuru nyinani, maajaparni. Maaja kuju-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka." <sup>9</sup> Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mirtanyurra martu kujupa marninypuwa!, 'Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa', paki. Mamawiyaju-lampa kuju nyininpa, ngarnawarrapurluka. <sup>10</sup> Mirta kujupanyurra, 'Maaja!' marninypungkura, maaja kuju-lampa nyininpa, Kurayijpa. <sup>11-12</sup> Yiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangkalku, ka warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu maaja maju junku."

*Jiijajju-janampa wajarnu, mirta mayunyjuyuru nyinakuraku.*

13-14 Paluanu Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljungara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurrju kanyinngara. Nyunturtpalurrjunyurra mirta Mamamili walyja nyinaku.”

15 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wirrirlinyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilkuraku. Nyuntumili wangka-jananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalu-nyurranya wulikaja warukutu kurtingku. <sup>16-22</sup> Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurrpara wartakukamu mayaku. Jiikajayurunyurra nyininpa ngurra, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa.”

Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajaluya wajarni, ‘Mama ngarnawarapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ Jilanyaluya karlkilu martukajalu jungalu wajani, ka jungalu ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-jananyanyurra pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-

jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya kajalparnilu wajalkura jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurulukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’”

<sup>23</sup> Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunujukaja nyininpa. Wilykikajanyurra tuunyjuni pakalkuraku kaatanmayangka. Palujanu yiipi yurnmirrini, mankurakanyurra katamatuni japuwarta, kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka. Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra mirta nyarrurrini.

“Mamamili wangkakuranyurra junga nyinakura. Kunyjunyulunyurra wilykikaja kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga nyinangara nyarrurringara-janampanyurra martukajaku. <sup>24</sup> Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka junkuni, mayunujukajalu. Jikajaku-janampanyurra karlkiku luwu japuwartakajaku junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

<sup>25-26</sup> Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunujukaja nyininpa. Malyanyurra nyininpa manikukamu wartaku, jurtawartakaja. Mamamili

warrkamupurlukayurunyurra parra yaninpa, mayunyjukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

<sup>27-28</sup> Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Kulininyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalulanyaya marninypungkura, jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtanyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

*“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilku pungku.”*

<sup>29</sup> Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarringka Mamamili wangka. Kaya kulira junkupayi wirrilyirripayia, palujanu-jananyaya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parnangka mitu ngarrini. Kuwarri-jananyanyurra purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkuraku-jananyanyurra, mitunyarrikajangka. <sup>30</sup> Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, ‘Yiipi

ngayurtinpalaju julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirrilyirrira pungkungara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.' "

<sup>31</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Yilta mitunyjarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyjarrikajakunyurra marlajanu nyininpa, Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja.

<sup>32</sup> Mitunyjarrikajayurunyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa. <sup>33</sup> Yiltanyurra mayunyjukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalu-nyurranya ngula warukutu kurtinku.

<sup>34</sup> Yiltarna-nyurranya wajani. Ngayulukamu Mamaluliju kurtinku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtinku Mamamili nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupa-jananyanyurra wiipulu pungku Juwumili jaajingka, ka ngurlulku kurtinku tawun kujupakarti. Ngulanyurra yanku tawun jiiikarti, ka-jananyanyurra ngurlulku kurtinku tawun kujupakarti.

<sup>35</sup> Ngula, Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi, nyunturtinmili mitunyjarrikajalulurrju. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu. Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayitingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mirtayirtikaja Mama ngarnawarrapurlukaku.

<sup>36</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu mitu pungkupayi.”

*Jijajpa-janampa nyarruringu, Jarujalummar-tajiku*

<sup>37-38</sup> Jijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, “Nyarrurrinparna-ngkuya Jarujalumumartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalu-jananya palumili jijikaja manku, kajananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kanyilkuraku. Mamamili wangkarna-nyurranya nintilpayi ngampurrjurna-nyurranya kanyilkuraku pawurla palunyayurulu jijikaja ngampurrju yampura kanyini. Kajunyurra ngayumili wangka kulira junkupayi. Palujanu Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, mirtanyurra tawunja ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiyajju-nyurrampa yikiku, martuparni. <sup>39</sup> Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngulawiyajurninyurra nyaku, marlakurrinya, parna ngaakutu. Palu tayimurninyurra martukajalu nyaku wajalku, ‘Maaja maju-lampa yanurni Mamamili maparnwinti. Mamala marninypungkuraku.’ ”

## 24

*Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku*



<sup>1</sup> Jiiijajpa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, “Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunyu yikini.” <sup>2</sup> Ka Jiiijajju-janampa wajarnu, “Ngula, Mamamili parlanyka-jaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapuka-jawiyaju ngarrira wanamalpa.”

*“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”*

<sup>3</sup> Palujanuya Jiiijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya martuparningka nyinapayi. Karaya Jiiijajmili wangka-nintikajalu japirnu, “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyuntun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamurriku.” <sup>4</sup> Jiiijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, <sup>5</sup> martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanyja kulilku.”

<sup>6</sup> Jiiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka

pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ <sup>7</sup> Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. <sup>8</sup> Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’ ”

<sup>9</sup> Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Karlkilu-nyurranyaya parlanyakajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili walyjakaja. Martu yarnga-nyurrampaya parlanypa nyinaku ngayumili walyjakajaku. <sup>10</sup> Jiikaja parlanyakajangkamarra pungkujangkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiikajaya parlanypa nyinaku, Jijajmili walyjakajaku. Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljulku Jijajmili-jananyaya mitu pungkuraku. <sup>11</sup> Palu tayimu martukajaya yankurni kujunkujunpa. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarngalu yilta karanya kulilku.”

<sup>12</sup> “Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlur-

riku, ka karlkiurniya junku yanku. <sup>13</sup> Yiipi karlkinyurra ngayuku junga nyinaku, palujanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. <sup>14</sup> Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palunyayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkiyaya kulilku, karlkin kujupaluya mirta kulilku. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku.”

*“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”*

<sup>15</sup> Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Jilanya julyju Mamamililu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ <sup>16</sup> Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. <sup>17</sup> Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. <sup>18</sup> Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta

marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. <sup>19</sup> Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

<sup>20</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulunyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritingkanyurra parra yankura wirrirli. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

<sup>21</sup> “Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. <sup>22</sup> Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalujananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyajungkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

<sup>23</sup> Jijajju-janampa palumili wangkanintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palungakajalku. <sup>24</sup> Yarnnga-nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku

jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni kurtinkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. <sup>25</sup> Palujanuya wurliku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

<sup>26</sup> “Yiipi martu kujupaluntaya yanku jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka pujimanja Kurayijpa nyininpa. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. Mayitintaya kujupalu jilanya jakurljunku, ‘Mayangka jiingka Kurayijpa kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. <sup>27</sup> Martuluya yarngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarngalurniya nyaku martu yarngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni. <sup>28</sup> Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrukaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

*“Ngayu martu yarngaku marlpa yurnturr-jarna tiputimalpa.”*

<sup>29</sup> “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka

kurtalyakajaya punkalku. <sup>30</sup> Palujanurniya nyaku martu yarnngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikarrukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, 'Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku', ka palujanuya yulamalpa. <sup>31</sup> Paluanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlarriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku."

*"Wangalpaya ngangkula nintirriwa!"*

<sup>32</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyorra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. <sup>33</sup> Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, 'Kuwarrirni maaja maju-lampa marlaku yankuni.' <sup>34</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. <sup>35</sup> Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku."

*Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.*

<sup>36</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Palu tayimula ngurrrpa wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrrpa nyinaku,

kujuwiyajura Mama ninti nyinani. <sup>37-39</sup> Julyju mitunyjarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturntanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarnnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarnngaku marlpa marlakurriku.

<sup>40</sup> “Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatanmayangka warrkamurrimalpa. Ka yirna kujuya wikarrukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku. <sup>41</sup> Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

<sup>42</sup> “Wurlkumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jijajparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunyorra ngurrrpa, ngayurna marlaku yankunyangka. <sup>43</sup> Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maajalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yiipi maajalu nintilu kulinngara, ‘Martu jiinya ngulyukurni yankuni’, kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara. <sup>44</sup> Wangka yumuwanpa maaja jiiyurunyorra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyorra Mamaku

junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna  
ngayu marlaku yankurni, martu yarnngaku  
marlpa.”

*Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyi-  
nama!*

<sup>45-51</sup> Jijajju-janampa yarrarnu yumuwanpa  
wangka wajarnu, “Maajalu kanyilku maya, kay-  
ilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku  
nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajar-  
nanta junkuninpa karlki warrkamupurlukaka-  
jaku. Nyuntulu-jananyan yungkumalpa mir-  
rkakamu kukalurrju, warrkamurriraya maya  
kanyilkuraku.’ Palujanuyila maaja palu yanku.  
Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu  
jilanya kulilku, ‘Maaja wirrirli yanu, ngu-  
lawiyaju yankurni.’ Palujanu-jananya kar-  
lki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-  
jananya mirrka yungkumalpa. Ka yanku-  
jananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, ku-  
jungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu mar-  
laku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nin-  
tipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa ju-  
lurrangkaku. Maajalu jakurlpa kulilku, kayilapa  
nayipuwintilu katupungku yarnngalku miturri-  
raku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka  
nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nin-  
tipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku.  
Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka  
nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjun-  
yulu maya kanyilpayi. Kara pukurlarriku wa-  
jalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjunyu  
nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju,



mayakukamu jiiipukajakamu pulukuku, ngurra parlparrikulurrju.' " Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, "Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi. Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kurtingku warukarti, jing kaya yulama- malpa wilyjiwilyjiwinti."

## 25

### *Yurrkanykajaya tin wulikaja nyinaku*

<sup>1</sup> Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnalumarrirtikijalu wantingka, wajalku-jananya kujungkarrirakuya pukurlju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamingka. Kaya yurrkanykaja tin wulikaja maya majukutu jiiikutu yanku, kujunkujunwintiya laampuwinti. Majalkuya yawujayiti jiiku yirnaku, ngulaya kurungkuraku, mayangka jingka majuwartangka.  
<sup>2-4</sup> Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katiku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnaku. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawiyaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta- ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki.  
<sup>5</sup> Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanykaja

tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

<sup>6</sup> “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’ <sup>7</sup> Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku.

<sup>8</sup> Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampu-lampajuku juturrijaku.’ <sup>9</sup> Ka

yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yiipilajuntaya yaapu yungku laampu-lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturtinmililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa payamula!’

<sup>10</sup> Palujanuya yurrkany ngakumpakaja yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya

yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurlarriku.

<sup>11</sup> “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalu-ngkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku, kayilaparniya marlaku maya majukarti yankurni, yawujayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mirraku jilanya, ‘Maaja! Kurrujula-lanyaju!, mayangka.’

<sup>12</sup> Ka yirna palulu-janampa wajalku, ‘Paki! Ngurrrparna-nyurrampa.’ ” <sup>13</sup> Jijajju-janampa wajarnu, “Yirna palu-jananya

yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanunyurra paluyurungkamarra jungajunyurra wurarti majanmalpa, jamparna ngayu marlakurriku.”

*Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurri-  
raya muu mani ngapilkura*

<sup>14</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankukijalu, palumili warrkamupurluka yupal wulikajaku mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palumili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngampurrju kanyilkura. <sup>15</sup> Kara kuju warrkamupurluka, mani maju yungku payip jawujun tala, palunga warrkamuku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku mani tuu jawujun tala, palunga warrkamuku ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawujun tala, palunga mirta warrkamuku ninti. Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja payamulkura jiiipwanpa, palujanu ngula jiiikajaya jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

<sup>16</sup> “Palulu warrkamupurlukalu nintipukaminyirrilu yanku payamunku wartakaja jiiipwankaja, payip jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala wulikaja. <sup>17</sup> Kayilapa warrkamupurluka nintilu palulu yanku payamunku wartakaja

jiipwankaja, tuu jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, puu jawujun tala wulikaja. <sup>18</sup> Palujanu kujupalu mirta warrkamukura ninti, palulu yanku wan jawujun tala jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu mankujakungkamarra.

<sup>19</sup> “Palujanuyila ngula maaja palurni marlaku yanku, kayilapalu wajalku warrkamupurlukangka, ‘Mirra-janampa jii warrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.’

<sup>20</sup> Kayilapalu warrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, tin jawujun tala.’

<sup>21</sup> Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnggakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

<sup>22</sup> “Kayilapalu warrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungku-nirnanta, puu jawujun tala.’ <sup>23</sup> Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnggakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

24 “Warrkamupurluka kujupa mirta warrkamuku ninti, jiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, ‘Maaja! Nintirnangku nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulananyan wajarni warrkamupurlukakajangka warrkamurriraku, maniya ngapilkuraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrkamujanu, julijuliwiyaju-jananyan mani yungkuni. 25 Palujanurna ngayurnangku ngurlurringu, kayilaparna palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya mankujaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.’

26 “Kalu maajalu palungka payilku wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrkamupurlukakajangka wajarni, warrkamurriraya mani ngapilkuraku. 27 Ngayumili manijun kangkungara payingkingka junkungara. Kayilapanta ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.’ 28-30 Kara maaja palulu wajalku warrkamupurluka kujupangka, ‘Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawujayiti kurtingku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.’ ”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurlukaku jungalu ngapilku, warrkamupurluka nintiminyirriyuru, palujanura Mamalu puntajilu kunyjunyulu

ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Ma-maku ngapilku, jiiyuru warrkamukura ngurra, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku.”

*Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyi-naku*

<sup>31</sup> Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna martu yarngaku marlpa marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya kuutja yikijunku wajalku martu wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju. <sup>32-33</sup> Martu wulikajaya kuutja jiiangka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jiiipuku maajayurulu. Martu ngayumili walyjakajaya jiiipuyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku. <sup>34</sup> Palujanurna-jananya wajalku jiiipukajayurungka, ‘Ngayumili Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalu-nyurranya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkantaya kanyilkuraku.

<sup>35</sup> ‘Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna mar- rku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirrangu

mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurru yungu, ngarriraku. <sup>36</sup> Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan yankura kanyilpayi.'

<sup>37</sup> "Palujanurniya jikajalu purtu kulilku, karniya japilku, 'Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.'

<sup>38</sup> Ka yarralkurniya japilku, 'Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurru yungu? Ngurra wanyangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini. <sup>39</sup> Ngurra wanyangkalajunta ngarntapurluka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.'

<sup>40</sup> "Palujanurna-janampa wajalku, 'Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparanyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyaluranyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarruringara, karninyurra yungkungara.' "

<sup>41</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, 'Mawu yarraya

warukarti! Mamalu julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi malpumili maajakamu malpukajaya warukarti yankuraku.<sup>42</sup> Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu.<sup>43</sup> Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan mirta yankura kanyilpayi.’<sup>44</sup> Palujanurniya jikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

<sup>45</sup> “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka



ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kaly-partu nyinapayi, kayilapanyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jiingka kaly-partu nyinangara ngayukulurrjunyurra mirta nyarruringara, karninyurra mirta yungkungara.' " <sup>46</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yilta waru majukartiya yanku wulu nyinamalpa, kaya ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka."

## 26

### *Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku*

<sup>1</sup> Jijajju-jananya wangkapayi martukajangka wangka-nitikajangka palumilingka. Nintilpayi-jananya, kayila-janampa wajarnu, <sup>2</sup> "Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku Mamayilala marniny-pungkura. Palunya karrpuparaku-lampa yini Pajuwupa. Karrpu kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu. Jiingkarniya karrpungka ngalulku, martu yarngaku marlpa. Karlkilurniya yurntulku yungku, karniya karlki kujupalu wiltjunku wartangka, karna miturriku."

<sup>3-4</sup> Palunyajanuya jiingka karrpungka martukaja Juwukaja kujungkarringu. Pakarnuya yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wumurringuya, nyinapayiya wangkakarra. Nyinapayiya mayangka Kayapajmilingka. Mayangkaya majuwartangka

nyinapayi. Kayapajpanga-janampa Yatilypa majuminyirri martukajaku Juwukajaku. Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu Jijajpa, kaya pungkukijalu mitu. <sup>5</sup> Maajakajalungkuya wajarnu, “Jampaya martukaja kujungkarriku nyinaku turlku yini Pajuwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula kurlunga!, wuralula ngalulku. Pakingkangaya martukaja wirrilyirrijaku, jurtarrijaku-lampaya.”

*Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu*

<sup>6</sup> Palunyangka Jijajkamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Pijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi.

<sup>7</sup> Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi.

<sup>8-9</sup> Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra. Yungkungaralangku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

<sup>10</sup> Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurraya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” <sup>11</sup> Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura.

Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjyuyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. <sup>12</sup> Wanti jiilurni kuwarri kunyjyuyu ngapirnu. Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” <sup>13</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarnngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiiukuraya martu yarnngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

*Parlanyarringura Juutajpa Jijajku*

<sup>14</sup> Julyju-jananya wumurnu Jijajju martukaja, walyjamarrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jiingka yarnngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanu-jananya Juutajpa yanu yatily-parakukarti majuparakukarti Juwuparakukarti.

<sup>15</sup> Ka-jananya japirnu, “Jamparna-nyurranya yungku Jijajpa, nganarninyurra yungku puntaju?” Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarnnga jaarti wulikaja. Mani-janampa julyjujanu, mani maju.

<sup>16</sup> Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalu-jananya Jijajpa Juutajju.

*Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu*

<sup>17</sup> Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarri-payi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu.

Palunyangka Jiijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jiijajpa, “Ngurrangkala wanyjangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

<sup>18</sup> Wajarnu-janampa Jiijajju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, “Nyingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarraluya wajala jilanya!, ‘Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkuralajunta palumili wangka. Jiijajju wajarnu jilanya, “Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju.” ’ ’ ”

<sup>19</sup> Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarriurru.

<sup>20</sup> Jampa mungarrmungarrarringu, yanuya mayakarti Jiijajmalu. Nyinangu-jananya Jiijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka. <sup>21</sup> Jampaya ngalkupayi, Jiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.”

<sup>22</sup> Kulirnuya wirla walykurringu. Jiijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurru.” <sup>23</sup> Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyjajjunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jiilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. <sup>24</sup> Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka

jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkuparni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

<sup>25</sup> Juutajpalu nyinangu Jijajja. Palunyalunga juntumalkukija ngulampa Jijajpa, kaya karlkilu pungku miturntalku Jijajpa. Wajarnura Jijajku, “Nintipuka! Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurra.”

Palunyajanura wajarnu Jijajju, “Yuu. Nyuntu-lungulyurnin.”

*Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palu-  
mili jikirnu*

<sup>26</sup> Ngalkupayiya Jijajmalulu jaapa. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninypungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.”

<sup>27</sup> Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninypungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. “Jikilaya wama

ngaanya!” <sup>28</sup> Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku. <sup>29</sup> Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.” <sup>30</sup> Mamakuraya yinkarnu turilku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

*Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”*

<sup>31</sup> Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’” <sup>32</sup> Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.” <sup>33</sup> Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.” <sup>34</sup> Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun

ngurrapajunku, yupal tayimu.” <sup>35</sup> Piijalura wajarnu, “Mirtarnangku ngurrapa wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-lyaya pungkuraku.” Jiijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

*Ngurra Kajimangingka Jiijajura Mama japil-payi.*

<sup>36</sup> Palunyajanuya Jiijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jiijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurnar-nalu Mamangka wangkakura.” <sup>37</sup> Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jiijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra. <sup>38</sup> Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!” <sup>39</sup> Jiijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

<sup>40</sup> Palunyajanu-jananya Jiijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jiijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaaajanun nyuntu kunyalarri? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kananyurra nyinangara nyakungarajunyurra.” Yarrarnu-jananya

wajarnu, <sup>41</sup> “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujun-yurra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

<sup>42</sup> Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.” <sup>43</sup> Wangkanintikajaya nyinangu nyurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

<sup>44</sup> Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru. <sup>45</sup> Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. <sup>46</sup> Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jingkarne yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

### *Jijajpaya manu*

<sup>47</sup> Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu



iyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu.  
<sup>48</sup> Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyjulku. Palunyangkanyurra manku.”

<sup>49</sup> Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nin-tipuka! Nyuntun kunyjunu?” Palunyajanu nyunyjurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.) <sup>50</sup> Jijajjura wajarnu, “Walalurni wanyjalmala!” Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalulpayi. <sup>51</sup> Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili warrkamupurluka.

<sup>52</sup> Palunyajanura wajarnu Jijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palunyamiliku, “Jurra! Jurrangku marlaku nayipu! Nyingka wangka julyjujanu. ‘Jampa martulu nayipuwintilu wakalku kujupa martu, palunyajanuya nayipuwintilu wakalku miturntalku puntajulu, karlkilu.’ <sup>53</sup> Ngurra wulun?” Jijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili Mama, kurtingkurakurni palunyamili wikarrukaja yarngaminyirri, kajuya pipurru yankura purnturrijaku. <sup>54</sup> Mirtarna kuwarri japilku Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturraminyirri. Kuwarriyila yiltarringu wangkanga, yuu. Miturrikurna.”

55 Palunyajanu-jananya wangkangu Jijajpa martungka jurtagawartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyurrurninti! Nganakurninyurra yanu yarnga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtaginywinti. Karrpu kujarra karrpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra. 56 Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminyirri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangka-nintikaja palunyamilikaja yarnga.

### *Jijajpa kuutja yikingu*

57 Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. 58 Pijalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirililu. Maajamilingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja nyinapayi. Ka yanujananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jijajpaya wanyjalmalku?” 59 Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” 60 Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyangkaya

karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananma. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya, <sup>61</sup> “Kulirnuliju jiilu Jiiijaju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangku. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’ ” <sup>62</sup> Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jiiijaja japirnu, “Nyaa-pula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

<sup>63</sup> Jiiijaja yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka, junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?” <sup>64</sup> Jiiijajura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkar-nalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.” <sup>65</sup> Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palulungku

wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu. <sup>66</sup> Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?" Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, "Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!"

<sup>67</sup> Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. <sup>68</sup> Ngarlpungarlpuluya japinma, "Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!" Jantulwintikajaluya jiiyuru Jijajpa wituka pungama.

*Piijalu ngurrrpa wajarnu.*

<sup>69</sup> Palunyangka Piija mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, "Kajin Jijaj-jalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?"

<sup>70</sup> Piijalu kajarnu jilanya, "Ngurrrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?" <sup>71</sup> Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, "Yilta jiinyalu puntu Jijajja Najarijmartajingka yankupayi."

<sup>72</sup> Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, "Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarna-nyurranya jungalu wajani, ngurrrparnara martu paluku." <sup>73</sup> Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, "Yilta, nyuntulun Jijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru,

wangka kujupan wangkin." <sup>74</sup> Piijalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, "Mama

ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrarnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrarnara.”

Palunyangka pawurla mirrangu.  
<sup>75</sup> Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiiijaju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrapajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

## 27

### *Maaja Payilatkutuya Jiiijajpa katingu*

<sup>1</sup> Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkarringuya yanurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, “Yuu, yungkula-jananya Jiiijajpa karlkingka, pungkurakuya.” <sup>2</sup> Palunyajanuya karrpirnu Jiiijajpa marawati mirrilyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katinguraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayi-janampa Juwukajaku maaja maju kapamanmili.

### *Juutajjungku miturntarnu walyjalungulyu.*

<sup>3</sup> Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jiiijajpa. Karrpurrinyjangka nyangu Jiiijajpa mirrilyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti

majuparakukarti, yirnakajakartilurrju. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarnga, jaarti wulikaja. <sup>4</sup> Palunyajanu-janampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurna-nyurranya yungu puntu palya Jijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngur-rpalajura! Jiinganku nyuntuku!”

<sup>5</sup> Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu. Karrpirnungku Juutajju wartangka mirri-liwintilu. Kayila wiltiyikipayi, ka miturringu.

*Japilpayira Payilatju Jijajpa, wangkakuraku.*

<sup>6</sup> Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatily-parakulu. Palunyajanu-ngkuya wajarnu, “Wany-jalmankula ngaanya mani? Ngaalara yungu mani, pungkukijalula Jijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka, kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtin-mili.”

<sup>7</sup> Palunyajanuya wururringuka wangka-pungkupayi. Kaya yiwilyirringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu palyanma jiingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja jiingka Jarujalumungka, jiingka-jananyaya paatikingka karlkilu jampajunamalpa. <sup>8</sup> Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijijanu Parna”. Yinijunuya Jijajpa pukarrarrinyangka.

9-10 Julyjulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwintilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jiingka paatikingka karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.” Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

*Payilatju Jijajja japirnu*

<sup>11</sup> Maaja majululu yini Payilatju Jijajja japirnu, “Juwuku-janampam maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

<sup>12</sup> Palunyangkaya yatilyparakulukamu yir-nakajalulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi. <sup>13</sup> Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?”

<sup>14</sup> Jijajpa wulu wangkaparni ngarama. Mirta-jananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

*Jijajpaya mitujunu, miturntankura*

<sup>15</sup> Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. <sup>16</sup> Palunyangka puntu kuju Parapajpa jiilja nyinama. Palunga yini kujupa Jijajpa. Palukuraya martuku ninti

yarnnga. <sup>17</sup> Palunyajanuluya wumurringu Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju, “Wanyjajararna-nyurranya kurtingku? Mayitpirna kurtingku Parapajpa, mayitpirna kurtingku Jijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi, Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku” <sup>18</sup> Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya Jijajku parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

<sup>19</sup> Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulilpayi-jananya wangkanyjanpa. Palunya-janura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta putamanku jiinya kirta Jijajpa. Jiinya nyarru, puntu palya. Kapukurilurna nyangu Jijajpa mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

<sup>20</sup> Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa. Jijajpangaya mitu pungkuraku.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. <sup>21</sup> Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjajararna-nyurranya kurtingku?, mayitpi kurtingkurna Parapajpa?, mayitpi kurtingkurna Jijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!” <sup>22</sup> Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jijajpa



wanyjalmalkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!”<sup>23</sup> Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

<sup>24</sup> Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, “Mirtarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Jurtarri-jakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, ‘Ngurrrarnara’.” Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakar-tilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, “Jampa miturriku jiinya martu, mirtarninyurra ngukar-rila!, ngurrrarnara. Jiinga-nyurrampa nyunturtinku!”

<sup>25</sup> Palunyajanuraya wajarnu yarningalungulyu Payilatku, “Yuu. Jiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulur-rju. Yuu, wajarnilaju, miturriraku jiinya martu!”

<sup>26</sup> Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarninga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

### *Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninyungu*

<sup>27</sup> Palunyajanuya jantulwintikajalu Payilatmi-likajalu katingu Jijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra

palunyangka-janampaya jantulwintikajaku  
 kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu.  
<sup>28</sup> Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnga.  
 Kaluya palunyajanu wikilypungu Jiijajmili  
 wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya  
 kuurtu mijimiji Jiijajja. <sup>29</sup> Yakirriyuruluya  
 palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya.  
 Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu  
 marangka jungakartingka. Ngarlpungarlpuluya  
 pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja  
 maju, wulu nyinama! Juwuku-janamp  
 maaja maju yilta.” <sup>30</sup> Palunyajanuluya warta  
 paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku.  
 Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi,  
 ka Jiijajjaluya jangajunama. <sup>31</sup> Kuurtuya  
 mijimiji tikamaternu ka junuluya kulujpa  
 walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti  
 wiltijunkurakuya.

### *Jiijajpaya wartangka wiltijunu*

<sup>32</sup> Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jay-  
 imunpa, Jarinimartaji. Wajarnuraya Jayimunku  
 jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jiijajkura  
 marra kati!, yapu jiiikutu.” Ka Jayimunju  
 manu katingu. <sup>33</sup> Yapu yini Kulkujakutuya  
 Jiijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-  
 janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tar-  
 rka ngurra.” <sup>34</sup> Palunyajanuraya Jiijajjpa  
 yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jiija-  
 jju purtu yajinuka junu. <sup>35</sup> Ngurra palun-  
 yangkaluya kulujpa tikamaternuka wartangka  
 nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jiijajwinti  
 yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya

jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jiijajmili kulujkajawinti. <sup>36</sup> Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayilaya yirra nyakura kanyilpayi Jiijajpa wartangka wiltin-garanyjanja. <sup>37</sup> Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya yini Jiijajpa, Juwuku-janampa maaja maju.” Kutupurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunya-janu. <sup>38</sup> Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupal-paya palangka ngarangu Jiijajpa kutungka.

<sup>39</sup> Martukajaya yiwarrajunma ka Jiijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya, <sup>40</sup> “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yiipin nyuntu Mama ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. <sup>41</sup> Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, <sup>42</sup> “Jiilujananya martu kujupakaja wankalpayi. Mirtangku walyjalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” <sup>43</sup> Kaya wajarnu, “Palunyalulu mirrjurni

Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, 'Ngayurnara Mamaku kaja.'"  
<sup>44</sup> Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jiijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

### *Jiijajpa miturringu*

<sup>45</sup> Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. <sup>46</sup> Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. Jiijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, "Yiluyi yiluyi lama japakajani." Wangka walyjalu japirnu jilanya, "Mama ngarawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?"  
<sup>47</sup> Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, "Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu." <sup>48</sup> Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. <sup>49</sup> Ka-ngkuya wajarnu, "Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jiijajpa."

<sup>50</sup> Palunyajanu Jiijajpa yarrarnu wiltu mirrangu ka miturringu. <sup>51</sup> Palunyangka jaajja mabungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. Palunyajanu parna yungkulypungu. Palunyajanuya purlikaja yaaryanu. <sup>52</sup> Jampa Jiijajpa miturringu, yaaryanuya mitupinti pirnkikaja. Karlkiya martukaja pukurrajanu wankarringu marlaku. Jiiikajaraya julyju walyja nyinapayi Mamaku.

<sup>53</sup> Jampa Jijajpa ngulampa mitujanu wankar-  
ringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti  
Jarujalumukarti. Mamakura tawunpa Jarujalu-  
munga. Yarnngalu-jananyaya nyangu martukaja  
wankarrinya mitujanu.

<sup>54</sup> Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya  
kanyilpayi Jijajpa. Maaja-janampa nyinapayi  
jiingkangulyu wituka. Kaya nyangu parna yur-  
riyurririnya, kaya nyangu karrpujanu mungar-  
rinya, kayilaya karratarringu. Ka-ngkuya wa-  
jarnu, “Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku  
kaja!”

<sup>55</sup> Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi,  
palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu  
nyakuma. Jampaya julyju Jijajkamu wangka-  
nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi.  
Wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi  
ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara  
yungkupayi. Wanti jikaja-jananyaya  
Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka.

<sup>56</sup> Wanti kujarrangapula jikajangka kujangka  
yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu,  
Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu  
Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi.  
Palungara yirna Jipitiku nyupa.

### *Mituya ngarrijunu pirnkingka*

<sup>57</sup> Karrpu Purayitingka Jijajpa mitur-  
ringu. Rukarrinyjanka puntu Juujappa  
Yaramajiyamartaji yanurni. Palunga  
mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa  
Jarriti-janampa ngarangu. Juwukajaya  
warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya

tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappangara Jijajku walyja nyinapayi. <sup>58</sup> Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu wajarnu Juujapja, kangkura tuunyjunkura. <sup>59</sup> Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu. <sup>60</sup> Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku. <sup>61</sup> Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

*Jantulwintikajaluya pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.*

<sup>62</sup> Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayingka. Jijajpa miturringu Purayingka karrpungka, Yangamapungka. Palunyanu jampa yungunjarraringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilatkarti, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampurr kanyinma. <sup>63</sup> Karaya yanuka wajarnu Payilatku, "Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajalpa jinya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, 'Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarrikuka pakalku.' <sup>64</sup> Karu, wajalananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti!

Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nintikajalu yankura ngulyulu mankujaku pinyipinyi jiinya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarrinyja mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwarringaya wajaljaku yiltaminyirri paki!”

<sup>65</sup> Palunyajanu-janampa wajarnu Payilatju, “Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jurra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, ‘Pukunyjunyurra nyakura kanyilku!’ ”

<sup>66</sup> Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinkijunu. Kaya mirrilyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jiingkangulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyajanuya jantulwintikajalu pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

## 28

### *Jiijajpa mitujanu wankarringu*

<sup>1</sup> Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki, Miiri Makalamartajilukamupula Miiri kujupalu.

<sup>2</sup> Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngarnkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu pirnkikarti, ka maa yurnturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinatingu yapungka katu. <sup>3</sup> Jiilunga wikarrulunga rantalpayi karrpuyurulu. Kara waranga piirlpiirlminyirri. <sup>4</sup> Jampaya

nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

<sup>5-6</sup> Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, “Mirtapula ngurlu yikima! Ngurrirninparanpula Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawapula!, pakirringulura.” <sup>7</sup> Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jinganyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka.”

<sup>8</sup> Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlujaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkijalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

<sup>9</sup> Ngaamarntu-pulanya Jijajpa warinykatingu. Ka-pulanya wajarnu, “Wayiwanpula?” Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jijajpa.

<sup>10</sup> Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jijajju wajarnu, “Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumilikajangka walyjamarringka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati.”

*Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.*

<sup>11</sup> Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti



Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilparakungka majuparakungka. Karlkiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

<sup>12</sup> Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunyajanuya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantulwintikaja. <sup>13</sup> Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, “Jilanyanyurra wajalku, ‘Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.’ Yuu, jilanyanyurra wajalku. <sup>14</sup> Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mir-tanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki.”

<sup>15</sup> Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurilu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

### *Jijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku*

<sup>16</sup> Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jijajju-janampa wanyjangka. <sup>17</sup> Jampaya nyangu Jijajpa, warlkurnuya. Karlkiya ngunjularripayi, “Kaji Jijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

<sup>18</sup> Palunyajanu-jananya Jijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamaluju wajarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarnngaku martuku. Nyinanirna-janampa maaja yarnngaku parnangkaku, ngarnawarrakulurrju. <sup>19</sup> Yuu,

nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya  
yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra  
yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili  
nintipungku martukajangka yarnngangka.  
Yiipiya kulilkuka ngayumili walyjarriku,  
kayila-jananyanyurra jarrpajunamalpa  
kalyungka. Jampa-jananyanyurra jarrpajunku  
kalyungka, wajalkunyorra jilanya, 'Nyuntumili  
maaja maju nyinani, yini jilanya Mama  
ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa  
Mamamili kaja, palunga yini kujupa, Mamamili  
Kuurti.'<sup>20</sup> Yuu, yungurna-nyurranya  
ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra  
maa yungkumalpa wangka ngayumili  
karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!,  
kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-  
nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga  
wiyarrinyangka, nyurirna-nyurranya nyinaku.  
Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku."

**Mamamili Wangka**  
**Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka**  
**language of Australia**

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2